

**ROBERT PEPIN**

Accessoires électriques, Rasoirs, Cadeaux variés - Radios d'autos

2e Avenue St-Georges-Est Beauce, Qué.

VENTE REPARATION

# ECLAIREUR

## PROGR

BIHEBDOMADAIRE RÉGIONAL

Deux éditions par semaine — 40,000 lecteurs chaque fois

LAITERIE Beauceville DAIRY

52

Vous pouvez fouetter notre crème mais vous ne pouvez battre notre lait

Vol. 53 — No 44

Imprimé à Beauceville-Est, mardi le 21 mars 1961

## M. GERARD PERRON SERA CANDIDAT CREDITISTE

### Raoul Jobin, Claire Gagnier et Pierre Boutet au Congrès des J.-M. à St-Georges en avril

M. le notaire Claude Guertin, de St-Georges, président des Jeunesses Musicales de Beauce, nous accordait un interview en fin de semaine pour nous parler du Congrès des Jeunesses Musicales de l'Est du Canada qui se déroulera, cette année, à Saint-Georges les 29 et 30 avril prochains.

Me Guertin qui est aussi à la direction du comité responsable du congrès J.-M. nous déclarait que plus de 23 villes ou centres musicaux J.-M. participeront aux délibérations. Ces délégations viendront du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Ecosse et du sud de la province. Montréal sera également représenté à ces assises.

Le thème du congrès de cette année portera sur "la situation du musicien canadien".

Parmi les personnalités du monde musical qui honoreront



de leur présence ce congrès, nous remarquons M. Raoul Jobin, ténor, président national des Jeunesses Musicales du Canada qui présidera conjointement le congrès avec M. Gilles Lefebvre, directeur national des J.-M.

Mme Claire Gagnier, chanteuse classique et d'opéra, M. Pierre Boutet, ténor, de même que l'orchestre du Conservatoire de la province sous la direction de M. Sylvio Lacharité sont au nombre des artistes de classe qui seront à l'affiche du grand concert qui aura lieu le 29 avril, à 9.00 heures, au Théâtre Royal de Ville St-Georges-Ouest.

Le congrès des Jeunesses musicales de l'Est du Canada sera inauguré le 29 avril, à 9.00 heures du matin, à l'Hôtel Arnold, par l'inscription des congressistes qui sera suivie de séances d'études.

Le soir, soit à 6.00 heures, tous les congressistes seront conviés à un banquet qui sera servi à l'Hôtel Arnold. A 9.00 heures, aura lieu le concert avec Claire Gagnier et l'orchestre du Conservatoire de la Province avec Sylvio Lacharité au pupitre.

Après cette soirée, une réception civique sera offerte aux membres du congrès, à l'Hôtel Morency.

Le lendemain, les délibérations se poursuivront et à midi, il y aura messe à l'Assomption. A 3.00 heures de l'après-midi, les congressistes se réuniront à nouveau à l'Hôtel Arnold pour un vin d'adieu, qui clôturera le premier congrès des Jeunesses Musicales à se dérouler dans notre région.

Il est le choix unanime de la Convention dimanche soir — Deux autres candidats se retirent en sa faveur — Discours de MM. Legault, Perron et autres dirigeants du parti — La politique du Crédit Social.

Plusieurs centaines d'électeurs et électrices remplissaient la salle de l'Ecole Secondaire St-François à Beauceville dimanche soir à l'occasion de la convention du Ralliement des Créditistes.

Cette réunion publique avait pour but principal de choisir un porte-couleur du Crédit Social pour la prochaine élection fédérale. Chacune des 161 divisions électorales était représentée par deux délégués qui avaient la mission de désigner le futur candidat.

Trois membres du parti ont été mis en nomination, MM. Normand Dussault, André Turcotte et Gérard Perron. Les deux premiers ont prononcé de courtes allocutions de remerciements et ont décliné l'honneur qu'on leur faisait en démissionnant en faveur de M. Perron.

Le candidat créditiste est originaire de la Mauricie mais demeure dans la Beauce, à St-Joseph, depuis plusieurs années. Il fut agent d'assurances et voyageur de commerce avant de se placer à la tête d'un commerce d'hôtellerie qu'il opère actuellement à St-Joseph.

M. Perron s'intéresse activement au Crédit Social depuis plus de 15 ans et les tenants de cette formule politique considèrent qu'il a fait beaucoup pour leur cause commune.

Sur la tribune, on notait la présence des quatre maires de Beauceville et de St-François et les maires de quelques autres municipalités. Il y avait aussi plusieurs dirigeants du Ralliement des Créditistes tant à l'échelle provinciale

qu'à l'échelle régionale. M. René-Gilles Gamache était le maître de cérémonie.

Des discours ont été prononcés par MM. Normand Dussault, Gilles Grégoire, Laurent Legault, René Pouliot, C. A. Gauthier, Alexandre Bertrand, Guy Jean, J.-Louis Hudon, André Turcotte et Gérard Perron lui-même, ainsi que par M. Gaston Langlois et Mme L. Tremblay. Le maire, M. R. Laflamme de Beauceville-Ouest souhaita la bienvenue dans sa municipalité à toute l'assistance et remercia les créditistes d'avoir choisi sa ville comme site de leur convention.

Dans son discours, M. Gérard Perron a déclaré qu'il était inconvenable de voir le pays en pleine expansion pendant les guerres et en pleine régression en temps de paix. Il a affirmé que les libéraux n'ont pas rempli leur programme à Québec et que les Conservateurs étaient les héritiers d'une fausse politique laissée par leurs prédécesseurs.

"Aujourd'hui, déclare M. Perron, on naît à crédit, on vit à crédit et on meurt à crédit". Il s'est dit convaincu que la Beauce n'a pas peur du nouveau et elle le prouvera dans l'avenir comme dans le passé, en envoyant cette fois un député créditiste aux Communes.

M. Perron a affirmé que seul le Crédit Social donnerait aux citoyens le pouvoir d'achat nécessaire contrairement "au système d'esclavage engendré par la finance actuelle". Il a conclu en disant que "La Chaudière débordait... d'enthousiasme en faveur des créditistes".

### Mgr AUDET DANS LA BEAUCE

Son Excellence Mgr Lionel Audet, évêque auxiliaire de Québec sera dans la Beauce le 19 avril prochain pour présider aux cérémonies de confirmation des jeunes des paroisses de Beauceville, St-Georges et l'Assomption.



Son Excellence Mgr Audet, arrivera à St-Georges pour 2.00 h. où il confirmera les enfants de St-

(suite à la page 2)

## DANS LE MONDE



QUEBEC — Le premier ministre de la province, M. Jean Lesage, a réaffirmé vendredi après-midi, aux journalistes, la possibilité que le gouvernement déclenche des élections pour exposer au peuple "l'obstruction systématique" de l'opposition à l'Assemblée législative. Le premier ministre avait menacé le matin en Chambre d'en appeler au peuple, en protestant contre "les répétitions de l'opposition".

"Ce que j'ai dit" a déclaré le premier ministre aux journalistes qui l'interrogeaient à ce sujet, "est très sérieux. Si le gouvernement constate qu'il est impossible de procéder de façon normale à l'expédition des affaires de la Législature, il demandera au peuple ce qu'il en pense".

MONTREAL — Bernard "Boom-Boom" Geoffrion a éga-

(suite à la page 2)



Ces deux photographies ont été prises dimanche soir lors de la convention du Ralliement des Créditistes à l'Ecole Secondaire St-François. En haut, on voit les deux candidats Normand DuSault et André Turcotte félicitant leur collègue M. Gérard

Perron qui vient d'être choisi comme candidat du Crédit Social pour la prochaine élection fédérale. En bas, la foule qui avait envahi la salle de l'Ecole Secondaire pour prendre part au congrès ou pour entendre les orateurs. (Photo Wilfrid Beaudoin)

# NECESO

## FUNÉRAILLES DE M. JOSEPH BEAUDRY

Les funérailles de M. Joseph Beaudry, décédé le 2 mars à l'âge de 77 ans, ont eu lieu en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe le 6 mars.

Il laisse pour pleurer sa perte: M. et Mme H.-Louis Beaudry de la Guadeloupe, M. et Mme Hervé Carrier (Marie-Claire) de Cookshire, M. et Mme Paul Blanchet (Mariette) de Sherbrooke, M. et Mme Carmel Beaudry de Cookshire, M. et Mme Jean Léon Beaudry, Ottawa, M. et Mme Guy St-Laurent (Clarisse) de Cookshire.

Ses petits-enfants: Mlles Marcelle et Lucette Beaudry, Roger Beaudry, René et Aline Carrier, Robert et Hélène Blanchet, Donald, Pierre Claude, Michel, Jean, Linda Beaudry et Lise et Luc St-Laurent.

Ses frères et sœurs: M. Théophile Beaudry, de Cas d'Espoir, Mme Odilon Morin, St-Evariste, (Lucia), Mme Valère Turcotte, (Exélia), de Montréal, M. Ludger Beaudry, Sherbrooke, M. Aimé Beaudry, La Guadeloupe, Mlle Marie-Ange Beaudry, Sherbrooke, M. Cyrille Beaudry, St-Evariste.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: MM. Odilon Morin, Valère Turcotte, Mmes Ludger Beaudry, Aimé Beaudry, Cyrille Beaudry, Soeur St-Villebon, des Soeurs de la Charité de Saint-Raymond, Soeur Marie Constance, de l'Ordre St-Dominique (France), M. et Mme J.-Marie Boisvert, Lewiston, Maine, M. et Mme Villebon Boisvert, de Waterville, Maine, M. et Mme Ludger Bellegarde, de Rouyn, ainsi que plusieurs neveux et nièces, étaient aussi présents, M. Eloi Guillemette, M. Patrice Tardif, conseiller législatif ainsi qu'un grand nombre de parents et amis.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Evariste Roy curé, qui chanta le service assisté de

M. l'abbé Pierre Fortier de la Guadeloupe et M. l'abbé J. Gagné, curé de St-Evariste.

Portait la croix M. Camille Beaudry accompagné de M. Aristide Lachance.

Porteurs d'honneurs: MM. J. Roy, Jos. Leclerc fils, Félix Lachance, Josaphat Poulin, François Lafontaine, Adélar Jacques.

La dépouille mortelle était portée par ses neveux MM. Jos Aimé Morin, Théophile Beaudry, Robert Beaudry, Roméo Boisvert, Bertrand Beaudry et Laurier Turcotte.

Nos sincères condoléances.

## Mme Noé Mathieu

Dame Délia Hamel, de Beauceville, est décédée le 11 mars à l'Hôpital de Beauceville, à l'âge de 72 ans et 4 mois.

Outre son époux, M. Noé Mathieu, la défunte laisse dans le deuil, M. Napoléon Hamel son père, M. David Mathieu son beau-père; ses fils et belles-filles, MM. et Mmes Gérard Mathieu, André Mathieu, M. Marc Mathieu; ses filles et gendres, MM. et Mmes Maurice Talbot (Bernadette), Wellie Giroux (Claire), Jules-W. Veilleux (Juliette), Clermont Mathieu (Henriette), et Mlle Marguerite Mathieu; son frère, M. l'abbé Alphonse Fortin, de St-Boniface, Manitoba; ses sœurs, Mmes Toussaint Veilleux, Johnny Veilleux et Mlle Georgienne Fortin; ses beaux-frères et belles-sœurs, MM. et Mmes Omer Mathieu, Napoléon Mathieu, M. Adam Mathieu, Mme Evangeliste Mathieu, Mme Omer Plante, M. et Mme Joseph Morin. La défunte laisse aussi plusieurs petits-enfants.

Ses funérailles sous la direction de la Maison Gérard Giguère Enr. avaient lieu le 14 mars en l'église de Beauceville.

M. et Mme Laurent Mathieu portaient la croix.

La dépouille mortelle était portée par MM. Florian Doyon, Gérard Duval, Pierre Mathieu, René Lessard, Alphonse Bolduc et Odilon Boutin.

M. le curé Ferland fit la levée du corps et M. l'abbé J. Lapierre assisté de MM. les abbés Busque et Paquet, a chanté le service.

Richard Giroux et Yvan Bolduc portaient les fleurs.

Au chœur on remarquait MM. les abbés Charles A. Roberge et Charles Rodrigue.

Nos sincères condoléances.

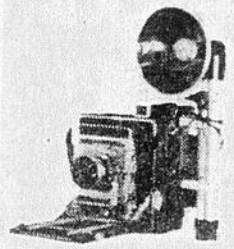


Notre studio vous offre des avantages précieux dans les prix et dans le service. N'hésitez pas à venir nous consulter avant d'aller ailleurs.

Toujours en alerte pour vos photos de soirées, anniversaires, fiançailles ou autres événements qu'on aime à fixer sur une pellicule.

## Studio Wilfrid Beaudoin

134, RUE ST-AUBERT  
VILLE ST-GEORGES-OUEST — TÉL: 876



### ATTENTION!

## Fiancés et Futurs Mariés

Le temps est proche où vous devrez penser à vos photographies de mariage

Comme par les années passées, je suis à votre entière disposition. Mieux équipé que jamais, je puis vous garantir des photos de toute première qualité.

PROCEDEZ-VOUS UN SOUVENIR INESTIMABLE EN FAISANT FILMER QUELQUES SCENES DE VOTRE MARIAGE, EN COULEURS

## M. Armand Nadeau

M. Armand Nadeau, de Saint-Joseph est décédé lundi matin, le 20 mars, à l'âge de 61 ans et 8 mois. Il était l'époux de Dame Donalds Maheux.

M. Nadeau était le frère de M. l'abbé Guy Nadeau, de Ste-Justine, et le beau-père de M. le dentiste Roger Lessard, de Beauceville.

Les funérailles de M. Nadeau auront lieu jeudi, à 10.00 heures, en l'église de St-Joseph.

Nos sincères condoléances.

## DANS LE MONDE

(suite de la première page)  
Il le fameux record de 50 buts en une saison de Maurice "Rocket" Richard, et nous nous joignons à toute la population sportive de Québec et de la région pour lui offrir nos félicitations les plus sincères. Il l'a bien mérité, et il ne reste plus qu'à lui souhaiter d'en compter quelques autres contre Chicago et Détroit pour devenir le recordman par excellence.

Geoffrion a accompli l'exploit à la troisième période de la rencontre de jeudi dernier contre les Maple Leafs.

## LA VOIX NATIONALE

Sommaire de La Voix Nationale de mars 1961:

- La marche en avant, par Rodolphe Laplante.
- Ste Thérèse à la porte du ciel, par J.-O. Lesieur, p.s.s.
- La plupart des accidents ont pour cause principale l'égoïsme, par Dominique Beaudin.
- Retour à l'écran familial, par Jean-Louis Houle.
- A travers les publications, par Colbert Boucher.
- Rubrique des arts féminins.
- Une voix dans le désert, par Jean-Baptiste Jurdain.
- Les commentaires du Père Iscope.
- Un commentaire sur la famille terrienne de 1961 et plusieurs autres rubriques.

Adresse:

La Voix Nationale,  
3502, rue Hutchison,  
Montréal 18.

## RECTIFICATION

Dans le compte-rendu du décès de Mme Odilon Paquet, de Barabte, Abitibi, anciennement de St-Théophile, il fallait lire que la défunte laisse dans le deuil plusieurs petits-enfants, et que la dépouille mortelle était portée par les porteurs de la Maison Funéraire Marcoux de Val d'Or.

## Mgr AUDET DANS...

(Suite de la première page)  
Georges. Cette cérémonie sera suivie de la séance de confirmation dans l'Assomption. Le soir Mgr Audet se rendra à Beauceville pour officier à une semblable cérémonie.

En ce qui concerne l'Assomption, et selon le cas les autres paroisses, les enfants dont le baptême n'est pas inscrit dans les registres de leur paroisse actuelle, devront se procurer et produire ce certificat lors de l'inscription, qui se fera comme à l'habitude dans les classes. Pour des cas particuliers, il faudra inscrire l'enfant au presbytère.

## Raoul Jobin,...

(Suite de la première page)  
Nous remercions le Notaire Claude Guertin de nous avoir si aimablement reçu et nous lui souhaitons de même qu'à tous ses collaborateurs, un congrès couronné de succès.

QUEBEC — Le congrès de l'Union Nationale aura lieu les 21, 22 et 23 septembre, à Québec, et il coïncidera avec le 25e anniversaire de la naissance de ce parti politique provincial dont feu Maurice Duplessis fut le principal responsable. Le chef de l'Union Nationale, M. Antonio Talbot, a souligné que l'organisation est en branle et qu'elle provoque partout, à travers la province, un enthousiasme qu'il trouve très émouvant. "La formation des organismes de comités est commencée et elle se poursuit partout avec entrain", dit-il.

OTTAWA — M. Davie Fulton, ministre de la Justice, a déclaré samedi à deux journalistes que la question du drapeau est une affaire qui ne regarde que le Canada.

Le ministre, qui a accompagné le premier ministre du Canada à la Conférence du Commonwealth, a expliqué que personne d'autre que les Canadiens n'avait un mot à dire dans le choix d'un drapeau du Canada. Des journaux ont avancé dernièrement que les ministres Dorion et Fulton avaient entrepris des pourparlers à Londres sur des projets de drapeau distinctif pour le Canada.

**TAPIS**  
EN MAGASIN  
COUPONS NEUFS  
Différentes grandeurs  
et couleurs  
BONNES QUALITES  
Mme J.-W. LACASSE  
Beauceville — Tél. 91

## PAQUES... NOUVEAU!

Pour la première fois à St-Georges, des ROSIERS EN FLEURS roses ou rouges.

Pour toutes occasions: pour Pâques, pour les malades ou pour anniversaire quelconque.

Des fleurs qui égayeront votre foyer pendant des semaines

Choisissez-les vous-même dans la serre ou commandez-les pour une livraison dans tout St-Georges.

Disponibles dès maintenant à

**La Serre Champagne Enr.**  
G. Emile Champagne, prop.  
Près de l'église l'Assomption

505, 4e Avenue  
Coin 27e Rue  
Tél. 460-5-2

Ces rosiers peuvent être plantés à l'extérieur au printemps.

10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10

**CHEZ ROLAND ENR.**  
BEAUCEVILLE-EST — TÉL. 378

DIX DOLLARS **10** DIX DOLLARS

RABAIS DE \$10.00 SUR UN HABIT

LE MAGASIN DE LA NOUVEAUTE  
EN COUPON PAR PERSONNE SEULEMENT

10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10

# ECLAIREUR PROGRES

FONDÉ EN 1908 — BIHEBDOMADAIRE DEPUIS 1960



Imprimé par :  
**LA CIE DE L'ECLAIREUR LTÉE**  
121

Edité par :  
**Beauce Publications Enr.**  
Ville St-Georges de Beauce



Gérant : Vincent Rodrigue — Rédacteur en chef : Roger Bolduc

## ABONNEMENT

**Canada :**  
6 mois ..... \$2.00  
1 an ..... 3.00  
3 ans ..... 7.50  
**Hors du Canada :**  
1 an ..... 4.00



Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa.



## Famille-Ecole

L'école doit former la vie.

L'école est une préparation sérieuse à la vie. Il est dommage que trop d'élèves quittent l'école après la 7e année, ce qui est trop tôt pour assurer une formation solide pour être capable de se créer une place convenable dans la société. Si parfois il a la chance de gagner sa vie assez bien; malgré son manque d'instruction, il sentira toujours son incompétence et la société en souffrira toujours, car il ne sera pas ce qu'il aurait dû être. Beaucoup de jeunes n'ont pas appris à l'école, ni au foyer, la grande loi de la solidarité humaine. Nous dépendons les uns des autres. Nous avons absolument besoin des autres; les autres ont besoin de nous.

Dans les statistiques récentes on voit que 40% des enfants ne dépassent pas la 7e année, et environ 30% atteignent la 9e année. Il faut à tout prix que nos enfants comprennent la grande importance de l'instruction.

Ce sont les parents qui ont la plus grande responsabilité en ce qui regarde les études. C'est pourquoi il faut créer à la maison l'atmosphère qui donne le goût de l'école. Encourager, aider et faciliter les études. Montrer comment l'école prépare à la vie. On doit parler à l'enfant de ses talents; on doit lui parler de son avenir; on doit prendre le temps de parler à ses enfants, qui comprendront mieux pourquoi ils vont à l'école. Le problème de l'orien-

tation est très important. Il faut aussi, à chaque jour, prier pour l'orientation et la vocation de nos enfants.

Tu ne feras qu'un ouvrier?

Un autre problème qu'il faut traiter, c'est que trop de gens ne savent pas apprécier les ouvriers. Le travail manuel, bien fait est aussi noble et aussi grand que le travail intellectuel. Les ouvriers remplissent une mission essentielle. Il faut que les enfants aient une si haute estime du travail, qu'ils sentent le besoin de bien choisir leur carrière et de s'y bien préparer. L'école n'a pas pour rôle d'embourgeoiser les jeunes, mais de leur donner la fierté du travail bien fait, en les orientant vers la profession ou le métier qui répond le mieux à leurs aptitudes et à leurs goûts.

D'où vient que si peu de gens, surtout dans la classe instruite, font partie des organisations charitables?

D'où vient que ceux qui ont le plus de talent sont si peu empressés à se dévouer, à accepter des charges. La seule chose qui les préoccupe, c'est un travail, "pas fatigant", "très payant", afin de se payer "une belle petite vie, sans se préoccuper des autres".

Les enfants doivent participer très activement aux pratiques de leur vie chrétienne: la Croisade, la J.E.C., pour les élèves plus avancés; il faut des leçons de préparation à la vie, "qui éclairent l'étudiant sur la pureté, l'amour, le mariage, la religion, les loisirs, l'alcoolisme, le travail.

M. et Mme Irénée Duval

## SUGGESTIONS DU DÉPUTÉ DE BEAUCE

M. Jean-Paul Racine, député de Beauce, a suggéré une enquête sur l'organisation de la vente des produits agricoles au pays. M. Racine prenait la parole sur une résolution visant à autoriser le comité de l'Agriculture à poursuivre l'enquête sur la question des prix des machines agricoles, récemment à la Chambre des Communes.

Parlant d'une enquête sur l'organisation de la vente des produits agricoles, il a dit que rien n'a été fait dans ce domaine, "même si nos économistes en discutent et préconisent une étude et un comité de recherche sur ce problème."

Quant à l'enquête sur les prix des machines aratoires, M. Racine a dit que c'est une action qui s'impose depuis longtemps, bien que, selon lui, le prix des machines n'est pas la principale cause de l'écart entre le coût de production et le prix de vente.

Le député a cité le ministre de l'Agriculture, à ce sujet: "ces dix dernières années, la plainte que nous avons entendue le plus fréquemment exprimer par les cultivateurs, a été à propos de l'engrenage coût-prix. Cette situation résulte de ce que, ces dix dernières années, les prix qu'ont touchés les cultivateurs, en échange de leurs produits n'ont pas augmenté ou, du moins, n'ont pas augmenté proportionnellement à l'augmentation du coût des marchandises et des services que des cultivateurs ont dû acheter"

## Théâtre SI-PROSPER

ST-PROSPER, Dorc.

Jeu.-Sam. — 23-25 Mars  
"LE SANG DU VAMPIRE"  
En couleurs  
Donald Wolfitt Barbara Shelly  
— Aussi —  
"L'INVRAISEMBLABLE VERITE"  
Dana Andrews Joan Fontaine

Dim.-Mar. — 26-28 Mars  
"DETOURNEMENT DE MINEURES"  
Frank Villard H. Chancel  
— Aussi —  
"LE JUSTICIER"  
En couleurs  
Marius Goring S. Syms

## Cinéma PERRO

EAST-BROUGHTON

Jeu.-Sam. — 23-25 Mars  
"CES VOYOUS D'HOMMES"  
En couleurs  
S. Loren Les Frères Jacques  
"RETOUR AVANT LA NUIT"  
Jean Simons Rhonda Fleming

Dimanche-Lundi-Mardi  
26-27-28 Mars  
SPECIAL  
"LE TEMPS D'AIMER"  
En couleurs  
John Gavin Lilo Pulver  
"LES REBELLES"  
En couleurs  
J. McCrea Yvonne De Carlo

## THEATRE JACOB

STE-MARIE, Bce

Jeu.-Vendredi-Samedi  
23-24-25 Mars  
"PRISONNIER DU PASSE"  
R. Colman Greer Garson

Dimanche-Lundi-Mardi  
26-27-28 Mars  
"ATTAQUE DU FORT DOUGLAS"  
CinémaScope et couleurs  
Scott Brady Rita Gam  
— Aussi —  
"FILLES DE PLAISIRS"  
Shelly Winters B. Sullivan

## Théâtre FRONTENAC

SAINT-GÉDÉON

Jeu.-Samedi — 23-25 Mars

"Ce Soir les Jupons Volent"  
COMEDIE EN COULEURS

Sophie DESMARETS J. CHEVRIER A. VERNON  
SERIE, EPISODE No 12

Dimanche-Mardi — 26-28 Mars

GRAND SPECIAL  
"FILLES DE NUIT"  
DRAME DES FILLES DE LA RUE

G. MARCHAL Nicole BERGER L. DELYLLE

## Cote morale des films

La L. O. C. F. publie chaque semaine la cote morale des films présentement à l'affiche dans les cinémas de notre région. Elle veut par là rendre service aux parents qui pourront désormais mieux prévoir l'influence de chaque film sur eux-mêmes ou sur leurs enfants.

Voici la définition des cotes morales :

**T** signifie: Pour tous.

**A** signifie: Pour adultes seulement.

**AR** signifie: Pour adultes, mais avec réserve.

**D** signifie: A déconseiller.

**P** signifie: A proscrire.

### Théâtre Jacob

Prisonnier du passé (A)  
Attaque du Fort Douglas (A)  
Filles du plaisir (AR)

### Cinéma Perro

Ces voyous d'hommes (D)  
Retour avant la nuit (AR)  
Le temps d'aimer (A)  
Les rebelles (A)

### Théâtre St-Prosper

Le sang du vampire (AR)  
L'in vraisemblable vérité (A)  
Détournement de mineurs (AR)

### Théâtre Frontenac

Ce soir, les jupons volent (D)  
Drame des filles de la rue (?)

### Cinéma Vimy

Sang et lumière (A)  
Les petits chats (?)  
Sept hommes restent à tuer (A)  
Les missions secrètes du Sous-Marin X-16 (T)

### Théâtre Royal

Mardi gras (A)  
La maison des 7 faucons (?)  
Ben-Hur (T)

### CONSEILS A UN VOYAGEUR

Dans la dernière édition de son auto-code, le service provincial des véhicules automobiles indique quoi faire à tout conducteur intelligent avant de partir pour une tournée de vacances ou tout simplement avant d'entreprendre une longue mission d'affaires. "Si vous partez en voyage, dit l'auto-code, prenez le repos nécessaire qui vous permettra de partir frais et dispos. De plus, assurez-vous que votre véhicule est en parfaite condition; et abstenez-vous de liquides alcooliques au moins huit heures avant de prendre le volant.

## Théâtre Royal

Ecran géant et CinémaScope

Sam.-Dim. — 25-26 Mars



Du 1er au 14 avril

GRAND SPECIAL

ACADEMY AWARDS INCLUDING "BEST PICTURE"



METRO-GOLDWYN-MEYER

A Tale of the Christ

Produced by Cecil De Mille

Directed by Michael Curtiz

Starring Charlton Heston, Jack Hawkins, A. Harareet, Stephen Boyd, Bush Grier, Martha Scott

Music by Elmer Bernstein

Costume Designer: Irene

Production Designer: Robert

Director of Photography: Robert

Executive Producer: Metro-Goldwyn-Meyer

Distributed by Metro-Goldwyn-Meyer

© 1959 Metro-Goldwyn-Meyer

All Rights Reserved

Ben-Hur is a registered trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a service mark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a registered trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a registered trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a registered trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a registered trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a registered trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a registered trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a registered trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a registered trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

Ben-Hur is a registered trademark of Metro-Goldwyn-Meyer

10 DIX DOLLARS — 10 — DIX DOLLARS 10

CE COUPON EST VALABLE POUR

**10.00**

DE RABAIS SUR UN HABIT

UN COUPON PAR PERSONNE SEULEMENT

CHEZ ROLAND ENR. — 10 — BEAUCEVILLE

RANDOLPH SCOTT  
GAIL RUSSELL  
LEE MARVIN  
DANS  
SEPT HOMMES RESTENT A TUER

AUSSI  
JAMES GARNER EDWARD O'BRIEN  
"MISSION SECRETE DU SOUS-MARIN X-16"

VILLIAM WYLER  
CHARLTON HESTON JACK HAWKINS  
A HARAREET STEPHEN BOYD BUSH GRIER MARTHA SCOTT

Ce film ne sera pas montré en français avant 1962. Voyez-le au Royal du 1er au 14 avril.

- IER
- AUJOURD'HUI
- DEMAIN

# NOS LECTEURS NOUS INFORMENT

## PETITS FAITS DU GRAND BEAUCEVILLE

Le printemps semble arrivé pour de bon. Nombre d'automobilistes avaient pris la route dimanche, pour se balader au soleil. Dans quelque temps, les cultivateurs de nos paroisses prendront le chemin de leurs cabanes à sucre. Les trois prochaines semaines fourniront sûrement l'occasion de nombreuses fêtes à la tire typiquement beauceronnes.

Le débat oratoire J.C. a remporté un franc succès. Une foule très nombreuse s'est amusée à satiété. Les discours avaient du fini et du style. Nous aurons peut-être l'occasion de revoir d'autres débats oratoires sous peu. Le succès obtenu, devrait encourager d'autres personnes à prendre une telle initiative.

Avez-vous vu Hiroshima, mon amour? moi si! Les vingt premières minutes du film sont tout-à-fait fantastiques. Le documentaire, puisque s'en est un au début, nous montre toutes les marques et les stigmates du passage de la bombe atomique. Nous pouvons constater les effets de cette arme sur tous les éléments de la création: Homme, femme, métal, végétation, pierre, etc. Il y a également un bout de film pris immédiatement après le passage de la bombe, c'est tout simplement formidable. Le reste du film est très médiocre et coupé. C'est l'histoire d'un amour entre deux êtres complètement désaxés par une enfance malheureuse et difficile.

C'était dimanche soir, le gala de la chanson canadienne. Les chansons présentées ont pu paraître très ordinaires pour quelques spectateurs. Mais ce seront ces dernières qui deviendront des succès et qui seront nos ambassadrices à l'étranger durant les prochains mois.

### Avon cosmétiques

MESDAMES! Vous faut-il plus d'argent pour votre foyer? Seulement quelques heures par jour vous apporteront une excellente possibilité de profits. Des territoires sont libres dans Beauceville-Est et dans St-Georges-Est. Ecrivez à: C. P. 651, Ste-Marie, Beauce.

L'émission au "Petit Café" était pleine d'humour et d'entrain. Un retour sur les événements passés fait souvent sourire. Et cette petite Dominique a du pep... Elle seule pourrait réaliser une émission complète.

Nos Canadiens de Montréal ont fini au premier rang du classement encore une fois, cette année. Dans quelques jours, les parties de détail débuteront. Ne cherchez pas les amateurs pour les prochaines semaines, ils seront devant leur petit écran...

Les travaux de dynamitage sur la rivière Chaudière auraient débuté hier, lundi, le 20 mars. C'est ce qu'annonçait un quotidien de Québec. L'épaisseur de la neige en pareille date, laisserait présager une fonte très rapide et les ingénieurs auraient débuté déjà leur travaux de prévention. Quand aurons-nous des travaux effectifs et non préventifs comme depuis quelques années?

LE GLANEUR

### Naissance de Odette

A Vallée-Jonction est née le 4 mars Marie, Françoise, Odette, fille de M. et Mme Léo Nadeau (Françoise Lagueux). Parrain et marraine: M. et Mme Charles Lagueux de Beauceville, oncle et tante du bébé; porteuse: Mlle Réjeanne Lagueux, cousine de l'enfant, de Beauceville. Nos félicitations.

### NAISSANCE

M. et Mme Eddy Hall (Yvette Labbé), de Ville St-Georges-Ouest, ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un fils né le 1er mars et baptisé le 4 sous les prénoms de Joseph, John, Patrick, Parrain et marraine, M. et Mme Ls-Bertrand Poulin, amis de la famille. Porteuse, Mme Ls-Philippe Labbé, tante de l'enfant. Nos félicitations.

### À LÉVIS

M. Gilles Gilbert, représentant de l'Assurance-Vie Desjardins, était de passage au siège social de cette compagnie à Lévis récemment à l'occasion de la bénédiction du nouvel édifice Desjardins sur l'avenue des Commandeurs.

### VENTE ANNIVERSAIRE

Pour souligner son 2e anniversaire et pour vous remercier du patronage que vous lui avez accordé, la Bijouterie Centrale de Beauceville (voisin du Marché Suprême) aura le plaisir du 11 mars au 1er avril, de vous faire bénéficier d'un escompte très spécial sur tous vos achats: montres, bagues, rasoirs, bracelets, verre taillé, bagues de fiançailles. Elle espère que vous profiterez de cette occasion pour vos achats à l'occasion de la fête de Pâques, tout en bénéficiant d'un escompte de 25%.

Cordiale bienvenue à tous. Clermont LESSARD, plus de quinze ans d'expérience à votre service.

### Naissance de Bernard

M. et Mme Léandre Pomerleau (Martine Paquet) de St-Georges, Beauce, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance de leur premier enfant, né à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce le 1er mars 1961 et baptisé par M. l'abbé Victor Veilleux, le 4 mars sous les prénoms de Joseph, Florent, Bernard, Parrain et marraine M. et Mme Florent Paquet, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Charles Veilleux, tante de l'enfant.

### POURQUOI ATTENDRE AU PRINTEMPS?

Y a-t-il quelque part dans votre foyer ou votre place d'affaires un travail que vous vous êtes proposé de faire exécuter le printemps prochain? Si tel est le cas, veuillez noter que vous y gagnerez à le faire exécuter dès maintenant, alors que la main-d'œuvre qualifiée et les matériaux sont faciles à obtenir. Vous serez mieux servi du fait que les ouvriers de métiers seront moins occupés, et souvent les travaux pourront être exécutés à meilleur marché en hiver.

FAITES-LE MAINTENANT. Pour conseils et assistance, veuillez appeler votre bureau local du SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT, Edifice Fédéral, Ville St-Georges, Bce. Tél. 42.

### DANS L'OMBRE...

(Suite de la page 5) ques du pays, les libéraux et les conservateurs ont décidé à leurs récents congrès de suggérer au gouvernement l'adoption d'un arapeau national...

"Hiroshima, mon amour" qui a passé en fin de semaine à Beauceville a quelque peu étonné les cinéphiles. On s'attendait à voir un film plus réaliste. Cependant les scènes qui nous montraient les effets de la bombe atomique sur Hiroshima étaient bien réussies et nous incitaient à la réflexion.

## BEAUCE TRANSPORT

LIMITÉE  
Service régulier entre la Beauce, Québec et Montréal

DEMEUNEMENT PAR TOUTE LA PROVINCE  
Voituriers cautionnés des douanes canadiennes (bonded carriers)

Assumons frais d'appels à notre bureau-chef à:  
**Beauceville - Tél. 115**

LEONCE ROY, président et gérant général  
LEONIDAS VEILLEUX, vice-président  
ROBERT LOUBIER, secrétaire et gérant de trafic

Montréal CR. 1-4791 - Québec LA. 2-6825

## Le J. Commerce de la Chaudière souligne son 25e anniversaire

Samedi, le 18 mars dernier, quelques 100 Jeune Commerce de la région s'étaient rendus à Ste-Marie pour souligner le 25e anniversaire du Jeune Commerce.

Accueilli au Centre Récréatif par le Lt. Colonel Paul Vachon, maire de Ste-Marie, les convives ont assisté au super-causerie.

Le maire de ville Ste-Marie souhaita la bienvenue aux membres et souligna l'importance du mouvement Jeune Commerce, mouvement formateur, qui dit-il, formera nos jeunes et contribuera par la suite aux développements des richesses naturelles au Québec. M. Léo Morissette, président régional, présenta le conférencier principal, Me Claude Bisson des Rivières, président provincial.

Fondé le 27 septembre 1936, la Fédération Jeune Commerce comptait au début 7 Chambres et 350 membres. Aujourd'hui, ayant pris une expansion considérable, elle groupe 115 Chambres et quelque 110,000 membres actifs. A l'échelon national, le Jeune Commerce prit corps à St-Louis, Missouri, il y a 45 ans et aujourd'hui, il groupe 65 pays sous son étendard et un demi-million de membres en font partie.

M. Guy Tardif remercia le conférencier. Le maître de cérémonies était M. Gilles Bernier.

A adressé également la parole: M. l'abbé Bruno Mauffet, aumônier du Jeune Commerce de Ste-Marie.

Au cours de ce souper, les Chambres de Commerce ont profité de la circonstance pour remettre à leur président régional M. Léo Morissette, de Ste-Marie, un cadeau souvenir en hommage à son dévouement au Jeune Commerce.

Après le souper-causerie, il y eut soirée récréative.

"LE DAMIER ROSE CHANCEUX"  
PRESENTE  
La Poule aux Oeufs d'Or miniature  
GAGNEZ DE L'ARGENT  
GROS LOT  
\$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$  
HOTEL BEAUCEVILLE  
Jeudi soir, 9h.15  
Musique confiée à:  
Paul Touzin de Québec



### Huile à chauffage

Huile à poêle et huile à diesel

DISTRIBUTEUR

WHITE ROSE

HERVE POULIN

BEAUCEVILLE-OUEST

TEL. 684

### VOUS AVEZ DU BOIS A FAIRE SCIER?

CONFIEZ VOTRE SCIAGE A

LES INDUSTRIES RANCOURT

Limitée

SAINT-GEORGES-OUEST

Un personnel expert vous assure qualité et économie

### BALAYEUSES-POLISSEUSES

VENTE - SERVICE  
REPARATIONS ET PIECES DE TOUTES SORTES

Spécial du mois: Brosses de polisseuses  
Electrolux, Président, etc.

(Apportez vos vieilles brosses)

LES UTILITES MODERNES ENR.

456, 1re Avenue Tél. 582 Ville St-Georges-Est

R. G. GAMACHE, Prop.

10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10

CHEZ ROLAND ENR.  
BEAUCEVILLE-EST — TÉL. 378  
DIX DOLLARS **10** DIX DOLLARS  
RABAIS DE \$10.00 SUR UN HABIT  
LE MAGASIN DE LA NOUVEAUTE  
UN COUPON PAR PERSONNE SEULEMENT

10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10

## PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie
- Cadeaux

Coin 2e Avenue, 20e Rue  
VILLE ST-GEORGES Tél. 71

# ECLAIREUR PROGRES

## MADAME

Après votre magasinage de l'après-midi, allez prendre une détente au tout nouveau

## CAFÉ ROYAL

331, 2e AVENUE  
VILLE SAINT-GEORGES-EST

## Nouvel annuaire de téléphone

La Compagnie de Téléphone de St-Georges Inc. va commencer d'ici quatre ou cinq semaines la livraison de son nouvel annuaire.

Ce bottin comprendra exclusivement des inscriptions de numéros formés de sept chiffres (Exemple : 228-3888) qui seront désormais les numéros utilisés dans notre ville.

De plus, l'annuaire désignera les numéros de la rue et de la résidence de chaque abonné.

Si certains commerces ou professionnels avaient été oubliés par l'éditeur de l'annuaire en ce qui concerne la publicité commerciale dans ce bottin, ils sont priés de communiquer d'ici deux jours avec l'Imprimerie Moderne Enrg., Tél. : 79 à St-Georges.

## Dans l'ombre de la Métropole



avec LE CRIEUR

## AVIS DE RACHAT PARTIEL

Dans nos deux dernières éditions, nous avons publié sous ce titre un communiqué du Téléphone Rural de Beauceville concernant le rachat de certaines obligations.

Chaque fois, il s'est glissé des erreurs dans la liste des numéros d'obligations rachetées. Nous prions donc nos lecteurs d'oublier les deux premières annonces et de ne plus considérer comme exacte que celle d'aujourd'hui :

### AVIS

Avis est par les présentes donné qu'en vertu des dispositions de l'Acte de Fiducie par le Téléphone Rural de Beauceville Ltée, débitrice, à MM. Jacques R. Renaut et Jean-Luc Quirion, N.P., fiduciaires, passé devant M. L.-P. Turgeon, N.P., le 5 mars 1956, minute 15501, la susdite compagnie rachètera avant le 1er mai 1961 les cinq obligations ci-dessous énumérées de l'émission susmentionnée, à leur valeur nominale et intérêt couru à la date de rachat, à savoir : 31-43-59-77-88.

Les obligations ci-dessus énumérées deviendront dues et payables et elles seront payées et rachetées en principal et intérêt couru tel que susdit, le 1er mai 1961, contre présentation et livraison de ces titres, avec y attachés tous les coupons non échus à la Succursale de la Banque Canadienne Nationale de Beauceville-Est, Cté de Beauce, P. Q.

Avis est également donné qu'à compter du 1er mai 1961 les intérêts cesseront de courir sur les dites obligations.

Donné à Beauceville-Est, ce 7e jour de mars 1961 (mille neuf cent soixante et un).

Pour le Téléphone Rural de Beauceville Ltée.

J.-Ernest LANDRY,  
sec.-gérant

C'est aujourd'hui le printemps! Nous souhaitons que ce renouveau de la nature trouve son écho dans les coeurs et dans les esprits de tous nos lecteurs...

La tribune libre sur l'OTJ n'a pas plu à tout le monde. Fait étrange, les premiers responsables de l'Oeuvre s'en sont réjouis parce qu'ils attendaient une occasion comme celle-là pour parler de leurs activités.

Le Père Villeneuve a donné un très bon sermon dimanche et une non moins belle conférence. C'était un homme qui parlait à des hommes; le résultat ne peut qu'être favorable...

Faut-il répéter encore une fois que le dynamitage des glaces constitue une mesure bien faible contre les inondations du printemps. C'est un cataplasme sur une jambe de bois. Le changement de gouvernement n'a pas changé nos convictions à ce sujet...

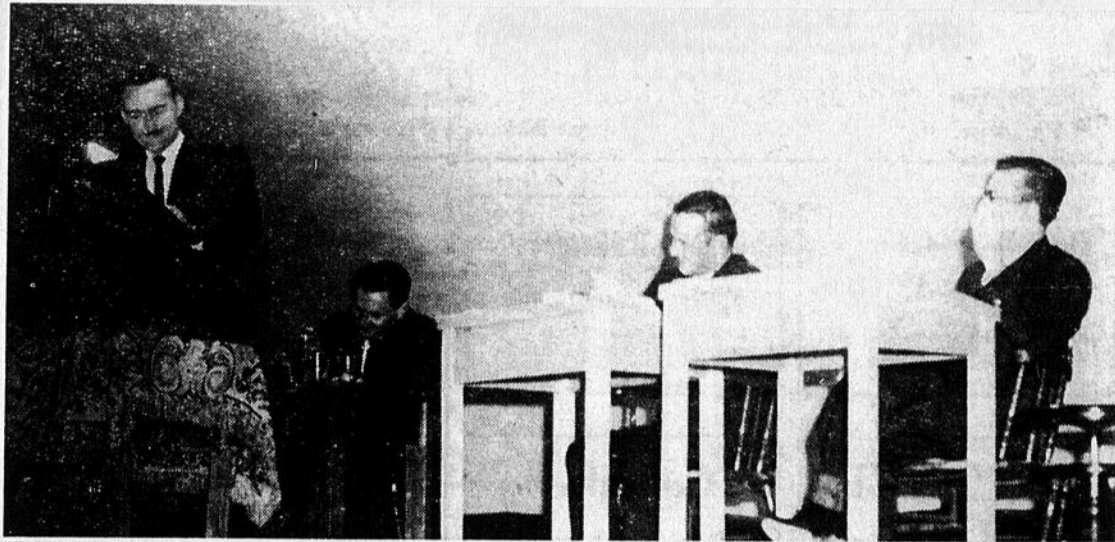
L'élimination de certains obstacles dans le lit de la rivière sera un travail certainement plus efficace; et la construction d'un réservoir en amont de St-Georges donnerait une protection maximum.

Avez-vous remarqué combien les poubelles des bureaux de postes étaient débordantes de papiers inutiles depuis quelque temps? Ce n'est certes pas de l'économie verticale...

Le printemps commence, et avec lui la fonte des neiges. Ce phénomène un signe des beaux jours, fait de nos rues de véritables étangs. Voilà pourquoi les automobilistes doivent circuler à ces endroits à de faibles vitesses pour éviter d'éclabousser les piétons... et de payer des nettoyages et peut-être plus...

Quand aurons-nous un drapeau distinctif? Le fait est sur le point d'être une réalité puisqu'à l'heure actuelle les deux plus forts groupements politiques...

(Suite à la page 4)



Sur la première de ces photographies on reconnaît M. William Lessard parlant contre la mode au cours du débat Jeune Commerce mercredi dernier à l'Hotel de Ville de Beauceville. En bas, la table d'honneur à la réception qui suivit le débat en l'honneur des responsables du cours, des pro-

fesseurs, des panelistes et des juges ainsi que les autorités religieuses. En plus du débat, il y eut aussi partie musicale avec les artistes locaux: Mlle J. Lachance, M. J. Veilleux, M. Marc Cloutier et Mlle Jeanne Poulin. (Photo Studio Beauce)

## La Semaine de la SSJB

Saviez-vous que la Société St-Jean-Baptiste, pour aider financièrement les familles canadiennes-françaises, a mis sur pied un SERVICE D'ENTRAIDE. (Le Cercle des Philanthropes de Québec) par lequel elle remet \$1,000.00. LA JOURNÉE MEME OU LE LENDEMAIN DU DECES ?

COMBIEN cela coûte-t-il? Environ \$6.00 par année (\$1.00 de moins pour les enfants de 5 à 16 ans).

POURQUOI n'en bénéficiez-vous pas ?

QUELQUES CHIFFRES ? 36,000 membres dans le diocèse de Québec (objectif 1961 : 50,000) et plus de 250,000 dans la province. Plus de 4 millions remis ainsi aux familles éprouvées.

VOILA une autre réalisation concrète de la Société St-Jean-Baptiste, le MOUVEMENT NATIONAL des Canadiens-Français, dont le but est de "défendre et promouvoir nos intérêts dans tous les domaines".

VOUS CONNAISSEZ d'ailleurs son "Prêt d'Honneur aux Etudiants" (\$1 million prêtés sans intérêt), ses cours de formation nationale, et le succès de son dernier "combat" sur la "question du recensement fédéral".

VOUS DESIREZ appuyer cette grande Cause de Solidarité canadienne-française et bénéficier

des avantages de notre Service d'entraide ? Téléphonnez au sousigné Gerard JEANNOTTE, président de la section de Beauceville.

## LES MINES SONT À ST-SIMON

Ce n'est pas à Beauceville que les mines d'or ont été découvertes mais bien à St-Simon; c'est justement pour cette raison qu'on appelle notre paroisse St-Simon-les-Mines.

Si nos anciennes mines se relèvent bientôt comme on le prévoit présentement, vous serez tous les bienvenus à St-Simon-les-Mines et nous serons fiers plus que jamais de ce nom.

Un vieux minier de St-Simon

## REMERCIEMENTS

Les Religieuses du Couvent de Beauceville - Ouest remercient bien sincèrement les Anciennes qui se sont dévouées pour l'organisation de la Partie de cartes du 5 mars; elles remercient également toutes les personnes qui ont contribué à son succès.

Et elles les assurent toutes de leurs ferventes prières.

## La Météo (D'après l'Almanach Eclair)

18 AU 25 MARS — Clair et doux le jour, nuits froides. Givre le matin et neige par endroits. En mi-semaine, périodes ensoleillées avec brumes et neiges fondantes. Inondations locales. Tempêtes dans le nord puis doux dans le sud pendant toute la fin de semaine.

25 au 31 mars : une semaine plutôt ensoleillée avec ciel bleu. Puis vents et verglas. Clair en mi-semaine puis relativement doux. Un peu de neige fondante en s'améliorant en fin de semaine.

Lisez notre journal chaque semaine

DIX DOLLARS — 10 — DIX DOLLARS

CE COUPON EST VALABLE POUR

**10.00**

DE RABAIS SUR UN HABIT

UN COUPON PAR PERSONNE SEULEMENT

CHEZ ROLAND ENR. — 10 — BEAUCEVILLE

# NOS PROFESSIONNELS DE LA RÉGION

## Avocats

**RODOLPHE LAFLAMME, B.A.**  
Licencié en Droit  
**AVOCAT et PROCUREUR**  
SAINT-GEORGES DE BEAUCE  
Téls : Bur. 301 Rés. 345

**Clovis Thibaudeau, C.R.**  
**AVOCAT**  
1re Avenue — Tél. 277  
Ville St-Georges-Est

**Paul E. Baillargeon**  
**Me Th. Lemay-Lavoie**  
voir Edifice St-Georges

**MARCEL BLAIS**  
**AVOCAT**  
Edifice C. Populaire  
St-Joseph  
Tél. 432-5475

Consultez  
nos  
professionnels

**Jean-Berchmans Gagnon**  
ARCHITECTE  
97-Notre-Dame-Sud-Thetford-Mines-P.Q.  
Bureau à Ville Ste-Marie, Tél. 60

**PAUL VOYER**  
voir Edifice St-Georges

**Victor RODRIGUE, Prop.**  
Courtier d'assurance agréé  
**CRÉPEAU & RODRIGUE INC.**  
Assurances générales  
C. P. 10 ST-GEORGES-EST, Bce P. Qué.

BUREAU : 1re V. VENUE  
Téléph. : 49  
Résid. : 279

**Jean-Luc Quirion**  
**NOTAIRE**  
Dépositaire des greffes des  
Notaires P.-A. Angers et F.-G.  
Fortier et des copies et dos-  
siers du Notaire Chs Rioux.  
Tél. Bur. 275 - Rés. 321

**DR JULES LAVOIE** voir Edifice St-Georges

**CLAUDE GUERTIN** voir Edifice St-Georges

**RUEL, ROY, MOREAU & CIE**  
Comptables Agréés — Syndic Licencié  
113 rue Commerciale  
LEVIS  
Tél. TE 7-6807  
339, 1re Avenue  
VILLE ST-GEORGES  
Tél. 559

LS-ROBERT RUEL, C.A.  
ROGER ROY, C.A.  
GERARD COUTURE, C.A.  
RAYMOND ROBERGE, C.A.  
REJEAN MOREAU, C.A.  
JEAN LANGEVIN, C.A.

**GUY COUTURE C.A.**  
COMPTABLE AGREE  
135, 2e Avenue — Tél. 1130  
Ville St-Georges-Est

**DR JULES LAVOIE** voir Edifice St-Georges

**GREGOIRE POULIN**  
Licencié en Droit  
Comptable public enregistré  
1re Avenue ST-GEORGES-EST Tél. 353

**DR JULES LAVOIE** voir Edifice St-Georges

**Lefavre, Marmette & Lefavre**  
Syndics Licenciés  
111, Côte de la  
Montagne - Québec  
Tél. 2-8154

**DR JULES LAVOIE** voir Edifice St-Georges

## Médecins et spécialistes

**Dr VICTOR CLOUTIER**  
COEUR, POUMONS, FOIE, INTESTINS, ESTOMAC  
PRESSION ARTERIELLE  
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE  
1re AVENUE — SAINT-GEORGES-EST

**Docteur Rodolphe Maheux**  
MEDECIN OMNI PRATICIEN  
RAYON "X" — ELECTRICITE MEDICALE  
CAS DE MATERNITE — ENDOCRINOLOGIE  
PETITE CHIRURGIE — TRAITEMENTS AMBULATOIRES  
Ville St-Georges-Est (Près du Pont) Tél. 61

**Docteur GÉRARD POIRIER**  
MEDECIN-CHIRURGIEN  
Rayon "X" — Diathermie — Petite chirurgie au bureau  
Cas de maternité à domicile ou à l'hôpital  
MALADIES DES ENFANTS  
Ville St-Georges-Ouest Boul. Dionne Tél. 524  
(MEDECIN TRAITANT A L'HOPITAL DE ST-GEORGES)

**DR GÉRARD ROY**  
MEDECIN-CHIRURGIEN  
Bureau et résidence à :  
1695 rue Bernier Tél. 173 V. St-Georges-O.

Heures : 12h.30 à 3 hres p.m.  
et sur rendez-vous  
**DR RENÉ DESJARDINS**  
Yeux - Oreilles - Nez - Gorge  
Tél. 589 St-Georges-Est

**DR RÉAL CANTIN**  
MEDECIN ET CHIRURGIEN  
Bureau et résidence à  
l'ancien poste du Dr Ls Voyer  
Avenue Lambert  
Beauceville-O. Tél. 179

**Dr CLAUDE VACHON**  
SPECIALISTE EN CHIRURGIE GENERALE  
Bureau : 2h.30 à 5 heures p.m.  
tous les jours excepté le mercredi et le samedi  
295, 1re Avenue — St-Georges-Est  
(Ancien bureau Dr P.-E. Thibaudeau)

**DR JULES LAVOIE** voir Edifice St-Georges

TEL. 278  
**Dr. L.-P. Gagnon**  
Chirurgien-Dentiste  
ST-GEORGES-EST  
Dentiers et plombages  
seulement  
Heures de bureau : 10 heures  
a.m. à midi et 2 heures à 5  
heures p.m.

**Dr. L.-P. Pelchat**  
Chirurgien-Dentiste  
Edifice Veilleux Tél. 351  
1re Ave. St-Georges-Est

**DR EMMANUEL MORIN**  
Chirurgien-Dentiste  
Edifice Fernand Morin  
Tous les jours  
Rue Principale Tél. 93  
VILLE ST-GEORGES-OUEST

Téls : Rés. 340 - Bur. 94  
**Dr Roger Lessard D.D.S.**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Bureau: 9h. à 12h., 2h. à 5h.  
Lundi, mercredi et vendredi  
7h.30 à 9 heures  
Samedi: 9 heures a.m. à midi  
483, 1re Av. Beauceville

**CHIROPATICIEN**  
**DONALD RODRIGUE, D.C.**  
CHIROPRATICIEN  
Bureau : tous les jours, 9 hres à 5 hres  
Soir : lundi, mercredi, vendredi, 7h. à 9 h.  
251, 1re Avenue — Tél. 805  
(Edifice Central)  
Ville St-Georges-Est

**DR JULES LAVOIE** voir Edifice St-Georges

**Ingénieurs conseils**  
VILLE ST-GEORGES TEL. 782  
**GOULET & ST-PIERRE**  
Ingénieur Conseil — Arpenteur Géomètre  
Projets de drainage, égouts, aqueducs, bornage et cadastre  
EMILE GOULET, I.P. 11 Avenue des Châtaigniers  
Drummondville-Ouest, P.Q.  
Tél. GR. 8-0808

**DR JULES LAVOIE** voir Edifice St-Georges

## Optométristes

**HUBERT GENDREAU, O.D.**  
Optométriste  
SPECIALISTE EN VISION — VERRES DE CONTACT  
Tél. 320 Ville Saint-Georges-Est 1re Avenue  
(Edifice Jean Gosselin)

**Jacques Hébert**  
voir Centre Opto-  
Medico Dentaire

**Dr Viateur Pomerleau**  
O.D.  
Spécialiste pour la vue  
VERRES DE CONTACT  
1re Avenue St-Georges  
Tél. 1158  
(En face Banque de Montréal)

Tél. 689-w  
**Dr H. P. BLANCHET**  
Médecin-Vétérinaire  
Gradué de  
l'Université de Montréal  
Boul. Dionne Tél. 613  
(Coin Pozer)  
VILLE ST-GEORGES-O.

**DR CLAUDE MÉNARD**  
Médecin-Vétérinaire  
99, 13e Rue Tél. 1176  
St-Georges de Beauce

**ROSARE GAMACHE**  
PHOTOGRAPHE PROFESSIONNEL  
Studio ouvert tous les jours jusqu'à 9 heures,  
dimanche sur rendez-vous  
TEL. 307 — 455 - 1re Avenue — Ville St-Georges  
Tout en photographie

**DR JULES LAVOIE** voir Edifice St-Georges

**Centre Opto-Médico-Dentaire**  
EDIFICE POULIN & GRONDIN  
20e Rue — Ville Saint-Georges-Est

**DR J. POTVIN**  
Médecine Générale  
Bureau : 9 h. à midi - 2 à 5 h.  
Soir : 7h.30 à 8h.30  
Tél. 933

**JACQUES HÉBERT**  
O.D.  
OPTOMETRISTE  
SPECIALISTE DE LA VUE  
Bureau : 9 h. a.m. à 5h.30 p.m.  
tous les jours  
Le soir : sur rendez-vous  
Tél. 548

**DR R. LABRIE**  
Chirurgien-Dentiste  
BUREAU : Tous les jours  
sauf le samedi après-midi  
Tél. 761

**DR H. GAMACHE**  
Chirurgien-Dentiste  
BUREAU : Tous les jours  
sauf le samedi après-midi  
Tél. 761

**Edifice St-Georges**  
(En face de la Banque de Montréal)  
335, 1ère Avenue Est Ville St-Georges, Bce

**PAUL-E. BAILLARGEON**  
AVOCAT  
DR JULES LAVOIE BUREAU : 3 h. à 5h.30 p.m.  
F.I.C.S. tous les jours sauf  
Chirurgie Générale mercredi et samedi  
Tél. 1103

**DR JULES LAVOIE** voir Edifice St-Georges

**ME TH. LEMAY-LAVOIE**  
Avocat-Procureur  
VIATEUR POMERLEAU O.D. SPECIALISTE POUR LA VUE  
Optométriste VERRES DE CONTACT  
Tél. 1158 A Beauceville : le lundi et  
le jeudi, à 7 heures p.m.

**DR JULES LAVOIE** voir Edifice St-Georges

**PAUL VOYER**  
ARCHITECTE  
ME CLAUDE GUERTIN B.A., L.L.L.L.  
Téls : 226 Rés. 743-w

**DR JULES LAVOIE** voir Edifice St-Georges

ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS

## Conférence en anglais à la Chambre des Jeunes

M. Herman M. Batten, député fédéral de Humber-St. George, à Terre-Neuve, était l'invité d'honneur des Jeunes lundi soir à un souper-causerie organisé par la Chambre de Commerce de St-Georges, à l'occasion de la remise de diplômes aux élèves des cours d'anglais. Le souper-causerie était dans les cadres des célébrations organisées à l'occasion de la semaine du 25ème Anniversaire du Jeune Commerce Provincial.

M. Batten a déclaré dans sa conférence sur Terre-Neuve, que la frontière qui sépare Terre-Neuve et Québec, unit les deux provinces au lieu de les séparer. Terre-Neuve, dit-il, après de maintes difficultés internes devint la dixième province canadienne à minuit et une minute le 31 mars 1949. Depuis cette date, les Terre-Neuviens n'ont jamais regretté la décision qui avait été prise un an auparavant, et tous sont très heureux de faire partie de la grande famille canadienne. Les habitants de la province bébé du Canada deviendront très loyaux au Canada. M. Batten déclara finalement que le Canada sera grand le jour où le Canada-Français comprendra le Canada-Anglais, et lorsque le Canada-Anglais comprendra le Canada-Français.

Le souper était sous la présidence de M. Gérard Poirier qui

souhaita la bienvenue à tous après avoir souligné que nous célébrions le 25ème anniversaire de la Fédération Provinciale. Il félicita également les élèves des cours d'anglais et annonça que la Chambre organiserait à nouveau l'an prochain ces cours très populaires.

Mme Nelson Jalbert présenta le conférencier, en soulignant que M. Batten était un Bachelier en Arts et en Sciences, qu'il avait fait ses études à l'Université Memorial de Terre-Neuve et Acadia de Wolfville. Mme Jalbert n'oublia pas de mentionner que M. Batten était très populaire à Ottawa, et qu'il avait la confiance de ses chefs.

M. Louis Dion, président de la Chambre, remercia le conférencier sur une note humoristique, déclarant que M. Batten avait mentionné dans sa causerie, que Terre-Neuve avait apporté entre autre à la Confédération Canadienne un chemin de fer. M. Dion commenta que de toute façon nous ne pouvons utiliser le chemin de fer, car la voie ferrée Terre-Neuvienne est plus étroite que la nôtre.

Voici maintenant les noms des élèves diplômés dans chacun des cours.

### PREMIERE ANNEE

M. Alcide Gilbert, professeur.

Côté Claire, Couture Emilio, Deschesne André, Deschesne Mme André, Doyon Hélène, Garneau Francine, Morin Adalbert, Paquet Osmond, Poulin Raymond, Pomerleau G.-Edouard.

### DEUXIEME ANNEE

M. Gérard Poirier, professeur.

Boily Mme Ernest, Bolduc Jean-Paul, Boucher, Ruth, Cliche Mme Colomb, Côté Noëline, Gagnon Francine, Garneau Mme Léopold, Gilbert Jean-Paul, Abbé Marguerite, Poulin Léandre, Poulin Ronald, Rancourt André, Roberge Jeannine, Rodrigue Ginette, Roy Julie.

### TROISIEME ANNEE

M. Louis Dion, professeur.

Boily Jean, Boily Lise, Fortin Armand, Gagné Mme Jean-Luc, Gamache Mme René Gilles, Gilbert Mme Roméo, Morin Carmelle, Morin Jeanne Claire, Nadeau Clément, Paquet Mme Patrick, Poulin Pauline, Poulin Raymond, Rancourt Gisèle, Rancourt Monique, Veilleux Mme J. Clément, Thibodeau Mme Charles-Auguste.

### QUATRIEME ANNEE

Mme Nelson Jalbert, professeur.

Drouin Bertrand, Drouin Mme Gustave, Dutil Gisèle, Gagnon Laurent, Gagnon René, Gendron Mme Clément, Gilbert Céline, Rosselin Mme Jean, Perron André, Quirion Lévis, Roy Mme Réjeanne.

### EN QUELQUES LIGNES

La marche est un exercice excellent, car elle met tous les muscles en mouvement. Marcher pour aller au travail et en revenir est sage. Toutes les personnes âgées qui sont capables de faire une promenade quotidienne devraient en profiter. En hiver, les crampons fixés aux souliers et une canne donnent de l'assurance.

### VOTRE HOROSCOPE



### DE LA SEMAINE

Vous n'avez qu'à consulter la page correspondant à votre date de naissance.

### HOROSCOPE DE LA SEMAINE

**Bélier** (21 mars au 19 avril) : Vous marchez sur un tapis d'argent.

**Taureau** (20 avril au 20 mai) : Une idée nouvelle s'empare de vous.

**Gémeaux** (21 mai au 21 juin) : Vous détestez les racontars.

**Cancer** (22 juin au 22 juillet) : Chassez votre timidité pour réussir.

**Lion** (23 juillet au 22 août) : Vous allez à un rendez-vous important.

**Vierge** (23 août au 22 septembre) : La jalousie vous entoure.

**Balance** (23 septembre au 23 octobre) : Le coeur en attire un autre.

**Scorpion** (24 octobre au 22 novembre) : Des regards se tournent vers vous.

**Sagittaire** (23 novembre au 21 décembre) : Les sexes ne sont pas toujours d'accord.

**Capricorne** (22 décembre au 19 janvier) : Les étoiles sont trop votre domicile.

**Verseau** (20 janvier au 18 février) : Il y a du grabuge dans votre famille.

**Poissons** (19 février au 20 mars) : On devient affectueux un peu trop.

### RETRAITES

**SAINTE-MARIE DE BEAUCE**  
Dames en général, du 20 au 23 mars, préchée par le R. P. Alex Gauvreau, p.m.e.

**Couples mariés de 20 ans de ménage**, du 24 au 26 mars, préchée par le R. P. P. E. Brochu, s.v.

Ouverture de ces retraites, le soir à 8 heures. Prière de s'inscrire à l'avance. Pour renseignements et réservations, écrire ou téléphoner aux :

Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, C. P. 358 — Téléphone : 387-2742.

### COLLÈGE ST-MARTIN

ORDO DE FEVRIER  
8e ANNEE SCIENTIFIQUE %  
Gérard Poulin . . . . . 90.5



### ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

ESTIME GRATUIT  
MAIN-D'OEUVRE EXPERTE

### ANTOINE MORISSETTE

544, 4e Avenue Tél. 911  
Ville St-Georges-Est

Notre renommée vient de plusieurs douzaines de maisons déjà construites.

Nicol Thibodeau . . . . .	87.7	Camille Rancourt . . . . .	74.2
Jean-Robert Roy . . . . .	87.2	Jean-Yves Maheux . . . . .	73.5
Jean-Marie Fortin . . . . .	87.0	André Pomerleau . . . . .	73.5
Yves Rancourt . . . . .	86.3		
8e ANNEE GENERALE %		10e ANNEE %	
Adrien Lachance . . . . .	82.8	Louis-Aimé Fortin . . . . .	87.3
Narcisse Poulin . . . . .	80.8	André Parent . . . . .	82.4
René Roy . . . . .	79.5	Paul-Henri Couture . . . . .	79.9
Jean-Louis Quirion . . . . .	79.1	Roger Boutin . . . . .	77.6
Paul Roy . . . . .	79.0	Rejean Roy . . . . .	68.7
9e ANNEE SCIENTIFIQUE %		11e ANNEE %	
Réjean Carrier . . . . .	85.1	Paul-André Quirion . . . . .	90.3
Michel Courtemanche . . . . .	82.3	Gilles Nadeau . . . . .	83.4
Raymond Thériault . . . . .	81.6	Jacques Trudel . . . . .	82
		Jean-Claude Mercier . . . . .	80.6
		William Quirion . . . . .	80.6

### PROPRIÉTÉ À VENDRE



Terrain de 100 x 87 sur la rue Ste-Marguerite, St-Georges-Ouest. Maison de 8 pièces et chambre de bain, garage attenant. Sous-sol fini en salle de jeux. Chauffage à l'huile, air chaud, 220 volts, réservoir électrique.

A vendre pour cause de départ  
Conditions faciles

S'adresser à : DOMINIQUE GAGNE  
Tél. 406, St-Georges

### Placements Kennebec Inc.

#### PLACEMENTS RECOMMANDÉS

Ville de St-Georges, échéance 1972-73 . . . . .	à 5 1/2%
Ville Jacques-Cartier, échéance 1968 . . . . .	à 6%
Hôtel du Boulevard, échéance 1964 . . . . .	à 6 1/2%



Il nous fait plaisir d'annoncer que toutes les obligations que nous offrons donnent un rendement de 5 1/2 et plus.

Nous avons toujours un très beau choix de valeurs municipales, commissions scolaires, hôpitaux et communautés religieuses.

Pour vos placements, consultez :

### ARSENE MORIN

Ville St-Georges-Ouest — Beauce — Tél. 363

Représentant dans Beauce, Dorchester et Frontenac

## GIGUERE & FILS

Matériaux de construction et quincaillerie

- BAS PRIX
- SERVICE
- LIVRAISON

ET QUEL AVANTAGE !...  
CONSTATEZ-LE  
VOUS-MEMES



Après informations vous achèterez chez

## GIGUERE & FILS

et serez satisfaits

2e Avenue  
Ville St-Georges-Est

Tél. 475

#### Spécialités :

Seul vendeur de câble d'acier 1/4 à 3/4

Amiante en feuille : 4 x 8.

### DANGER!! VOTRE ANTENNE DE TV EST-ELLE SOLIDE ET INSTALLÉE AU BON ENDROIT?

NE COUREZ PAS DE RISQUE...

POSEZ VOTRE ANTENNE LOIN DES LIGNES ÉLECTRIQUES



Tout le monde acclame

### VAN KAMP ★★

le célèbre "gros gin" distillé selon une vieille méthode originale.



10, 25 et 40 onces  
GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM

# Le St-Samuel est vainqueur du tournoi de St-Ludger

Un tournoi de hockey qui a remporté un très vif succès s'est tenu à Saint-Ludger sur la patinoire locale, et l'équipe de hockey de Saint-Samuel a remporté les honneurs du championnat. Saint-Ludger s'est cependant classé jusqu'à la semi-finale.

Neuf paroisses environnantes avaient pris part à ce tournoi chaudement disputé.

Les parties qui ont été chaudement contestées ont donné les résultats suivants :

Fuller (Lac Mégantic 1 — St-Gédéon 0.

Collège Sacré-Coeur (Mégantic) 0 — St-Ludger Front 2.

St-Samuel 3 — Courcelles 1.

St-Méthode 1 — St-Martin 0.

St-Ludger 1 — St-Robert Bellarmin 0.

TIERS DE FINALE :

Fuller (Lac Mégantic) 0 — St-Ludger 1.

St-Samuel 1 — St-Méthode 0.

St-Ludger (Champlain) 0 — St-Côme 0.

Dans la semi-finale le club de Saint-Côme a défait le Saint-Ludger par le compte de 1 à 0; St-Samuel a remporté le championnat en blanchissant le Saint-Côme par 3 à 0.

Voici la liste des joueurs de l'équipe gagnante : MM. Gilles Poulin, Marie-Louis Poulin, Raymond Dallaire, Gilles Beaudoin, Yvon Beaudoin, Léandre Roy, Roland Therrien, Réal Therrien, Berthier Lachance.

## BALLOON-BALAI

Quelques jours auparavant, Saint-Ludger était le théâtre d'un tournoi de ballon-balai à la patinoire paroissiale et une assistance de quelques centaines de spectateurs des paroisses environnantes : St-Ludger, St-Gédéon, St-Samuel, Lac Mégantic, Courcelles, St-Méthode, St-Martin et St-Robert Bellarmin assistèrent avec grand intérêt au tournoi de 8.00 heures à minuit, qui fut remporté par l'équipe du Collège du Sacré-Coeur de Lac

Mégantic, à qui nous adressons nos félicitations ainsi qu'aux joueurs de St-Samuel.

## BAPTEMES

Joseph, Marcellin, Martial, enfant de M. et Mme Philippe Martin (née Louise Turgeon) né à l'hôpital de Lac Mégantic. Parrain et marraine : M. et Mme Louis Turgeon de Saint-Ludger, grands-parents de l'enfant.

—Joseph, Sylvain, Jean, René, enfant de M. et Mme Thiribe Fillion (née Yvette Gagnon). Parrain et marraine : M. et Mme Georges Rodrigue de St-Ludger, oncle et tante de l'enfant.

—Marie, Héléne, Johanne, enfant de M. et Mme Michel Dupuis (née Noëlla Nadeau). Parrain et marraine : M. et Mme René Dupuis de St-Ludger, oncle et tante de l'enfant.

—A M. et Mme Gilbert Gagnon (née Jeannette Vachon) est né un fils qui reçut au baptême les prénoms de Joseph, Laurier, Sylvain. Parrain et marraine : M. et Mme Roland Roy (née Marie-Paule Gagnon).

—A M. et Mme Paul-Emile Boisvert une fille qui reçut les prénoms de Marie, Lise, Christiane. Parrain et marraine : M. et Mme Charles-Auguste Pelchat de St-Gédéon, oncle et tante de l'enfant.

—A M. et Mme Paul Nadeau (née Francoise Faucher) un deuxième enfant qui fut baptisé sous les prénoms de Marie, Lucie, Simone, Suzanne. Parrain et marraine : M. et Mme Albert Nadeau (née Lucienne Gagné), grands-parents de l'enfant.

—A M. et Mme Bertrand Fillion (née Liliane Létourneau) est né un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Martial. Parrain et marraine : M. Serge Fillion et Mlle Suzanne Fillion, frère et sœur de l'enfant.

—Joseph, Damien, Sylvain, enfant de M. et Mme Jean-Rock Fecteau (née Clémence Rodrigue). Parrain et marraine : M. et Mme Damien Rodrigue (Georgianna Morin), grands-parents de l'enfant.

—M. et Mme Wilfrid Létourneau (née Thérèse Fillion) sont les heureux parents d'un fils qui reçut au baptême les prénoms de Joseph, Marcellin, Christian. Parrain et marraine : M. Laurence Létourneau et Mlle Dorvotte Létourneau, frère et sœur de l'enfant.

—M. et Mme Gérard Beaudoin (née Candide Lachance) sont les heureux parents d'une fille qui fut baptisée sous les prénoms de Marie, Elizabeth, Jocelyne. Parrain et marraine : M. et Mme

# MESSAGE IMPORTANT

aux DAMES - DEMOISELLES - MESSIEURS qui désirez cacher vos cheveux blancs

Ce n'est pas une teinture mais une lotion CAPILLAIRE COLORANTE qui résiste à quatre ou cinq shampooings

LOVING CARE - CLAIROL

- Fa on exalta te d'enlever seulement le gris. Pas une teinture; supérieure à un rinçage.
- Pas de retouche compliquée. Il suffit d'un shampooing ordinaire de la bouteille chaque fois.
- Laisse les cheveux beaux, propres, doux, lumineux, prêts à la coiffure.
- Durable-résiste d'un shampooing à l'autre; cependant peut être enlevée si une autre couleur est désirée.
- Pas de peroxyde, pas de mélange.
- Reste bien — pas de shampooing préalable.
- Ne tache ni les mains, ni le cuir chevelu.

Ce paquet contient : Une bouteille 3 onces Loving Care. Un paquet Crème after Rinse. Un bonnet en plastique. Instructions.

EN TRES GRANDE VENTE — VINGTIEME ANNIVERSAIRE \$1.39

Salon Capitol MARGUERITE BUREAU, Prop.

20e RUE

VILLE ST-GEORGES-EST

TEL. 342

Léon Beaudoin, de St-Ludger, oncle et tante de l'enfant.

—A M. et Mme Fernand Bizier (née Gervaise Fortin) une fille qui reçut au baptême les prénoms de Marie, Suzette, Pierrette. Parrain et marraine : M. et Mme Gérard Fortin (née Irène Dupuis), grands-parents de l'enfant.

—A M. et Mme Paul-Eugène Bellegarde (née Marie-Lourdes Fecteau) est né un fils qui fut baptisé sous les prénoms de Joseph, Marcel, Renaud. Parrain et marraine : M. et Mme Charles-Henri Fecteau, de St-Ludger, (née Louise Hamel), oncle et tante de l'enfant.

A tous ces heureux parents nos sincères félicitations.

## DECES

Décès de M. Alfred Gosselin à sa résidence, époux de dame Alphonsine Racine, à l'âge de 87 ans.

Nos sincères sympathies. —Décès de M. Lucien Dupuis, cultivateur, décédé accidentellement à St-Ludger de Frontenac à l'âge de 41 ans. Il était le fils de M. Michel Dupuis et de feu Rose-Anna Gilbert.

Nos sincères condoléances.

## MÉMOIRES D'UN CHEVAL

### Préface

Toute ressemblance avec un autre de ma race, Est pure coïncidence, pas de farce.

### Dédicace

A tout individu, Ayant le courage de son point de vue.

Oh! Humanité, comme tu m'as bafoué, Que ne m'as-tu laissé à mes prés, A mes vallons, où j'étais si gai! Tu avais besoin de moi, tu m'as bridé.

Dès les premiers temps de la colonie, Te faisais partie de ta vie, Tu ne pensais pas me chasser [dis. l'étais précieux du temps [des semis Au remplissage des fenils,

Depuis l'auto m'a pris la circulation, Peiné, j'ai gardé mes impressions;

On m'a enlevé des sillons, J'ai cédé encore à l'invention.

Devenu seul presque errant, Voici qu'un très grand savant, Me découvre pour un médicament, Avec la pénicilline je reprends mes élans.

Désormais je sauverai des vies s'est sûr, J'en arrive à oublier mes morsures, On me lance aussi dans la coiffure Les jeunes filles imitent [mon allure.

Je chanterai encore sur les violons, Mon crin en sortira de merveilleux sons, Je ferai des heureux dans l'équitation, Les peintres, eux, m'immortaliseront.

Pendant que je rêve à ces doux moments, Voici qu'une bande de sacriscipants, M'introduisent dans les restaurants, Où je suis broyé à belles dents, D'où l'on me chasse en s'indignant.

Nouvelle atteinte pour mon moral,

Ma chair avait porté scandale, Je me croyais au moment [crucial,

Mais on devait me faire beaucoup de mal. J'en suis encore tout indigné! C'est le bout, je me défendrai, Même s'il me faut ruer, Je dois me faire respecter.

On m'occupe de hennir dans le parler académique, Sache que si j'ai flôlé la langue anatomique, C'est purement par force [gastronomique, Et je suis ahuri par toutes ces polémiques.

### "Morale"

Si tu veux vraiment te corriger, Attèle-toi à tes responsabilités, Pioche de ton côté et cesse de seller, Tes fautes sur d'autres [que "toué" O.K.

Sans rancune, je retourne à ma lande Bonne chance avec ta langue, Je dois m'entraîner pour les courses d'Irlande, Histoire de changer la propagande.

A WING A HANG!

OASIS

## POUR VOTRE MARIAGE

chant professionnel

Jacques BELLE-ISLE

Diplômé du Conservatoire de Musique de la Province

Disponible tous les samedis pour chanter aux messes de mariage.

APPOINTEMENT A L'AVANCE A ST-GEORGES TELEPHONE : 925

## 22 UNITES POUR VOTRE SERVICE

Transfert n'importe où au Canada et aux Etats-Unis

Faites de BEGIN votre TRANSPORT QUOTIDIEN



Beauce - Québec - Montréal - Granby - Sherbrooke

Appelez message reversé

ST-GEORGES : 756-W

ST-JOSEPH : 432-6120

# SINGER

REPARATION - SERVICE GRATUIT - VENTE

304 1re Avenue

TEL. 327

St-Georges-Est

## BALAYEUSE À PLANCHER

Plein pouvoir, genre chaudière

Complet avec ensemble d'accessoires sept morceaux dans étui transportable.

• Suction égalant les balayuses de \$95.50 • Chaudière sur roulettes • Sac à poussière s'enlevant rapidement et facilement • Protecteur de vinyl.

SEULEMENT \$59.50



10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10

## CHEZ ROLAND ENR.

BEAUGEVILLE-EST — TÉL. 378

DIX DOLLARS

10


DIX DOLLARS

RABAIS DE \$10.00 SUR UN HABIT

LE MAGASIN DE LA NOUVEAUTE

UN COUPON PAR PERSONNE SEULEMENT

10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10






# SPORTS

## PAQUET SPORTIF ENR.

**GROS ET DETAIL**

Vente et réparation d'articles pour tous les sports.

C. P. 616 - 1ère Ave. — Ville St-Georges — Tél. 574

## Grand concours régional de tir à la corneille

M. Patrick Cliche, distributeur pour la Brasserie Dow dans les comtés de Beauce et Dorchester, nous informe que sa compagnie organise un grand concours de chasse à la corneille durant la période du 15 mars au 14 mai à minuit.

La première condition pour être concurrent est de faire partie d'un club ou d'une association de chasse et pêche dans les limites du territoire ci-haut mentionné.

Les chasseurs n'auront qu'à conserver les pattes des corneilles abattues car c'est le nom-

bre de pattes qui déterminera les gagnants.

Un trophée sera offert au meilleur tireur de chaque club ou association qui inscrira des participants au concours. Ce trophée deviendra la propriété définitive du membre vainqueur. Il existe huit associations du genre dans Beauce et Dorchester.

Comme l'a déclaré M. Cliche, ce concours est organisé par la Brasserie DOW pour promouvoir le recrutement des membres dans les clubs de chasse et de pêche, pour les récréer et leur faire pratiquer le tir. Bonne chance à tous!

## Réunion du Casting Club mercredi soir au Manège Militaire

M. Armand Lapointe, chef des gardes-chasse de la Province de Québec, sera le conférencier invité à la prochaine assemblée du Casting Club qui aura lieu mercredi soir, le 22 mars, au Manège Militaire de la 2e Avenue, à St-Georges-Est.

M. Lapointe parlera de la nouvelle loi des gardes-chasse et des gardes-pêche et donnera des renseignements sur l'École des Gardes-Chasse.

Tous les membres du club sont particulièrement invités à cette réunion, de même que tous les intéressés. Il y aura projection de film. L'entrée est libre.

La campagne de recrutement du Casting Club porte ses fruits et les thermomètre enregistre présentement 425 membres.

Devenez membres du Casting Club. Vous en retirez des avantages.



STUDIO GILBERT GAMACHE ENR. ST-GEORGES E.C.E.

● Cette équipe de l'Hôtel du Boulevard à St-Georges a remporté la victoire dans la Ligue de quilles Labatt à la salle de C. de C. Elle s'est ainsi mérité le trophée offert par le représentant de cette brasserie, M. Nelson Jalbert. De gauche

à droite: MM. Gervais Thibaudeau, Roger Paquet, Cléo Thibaudeau (représentant de Labatt), Urgel Roy, capitaine de l'équipe, Michel Poulin et Gabriel Thibaudeau. (Photo Gilbert Gamache)

## LES QUILLES À STE-JUSTINE

Salle de Quilles Tanguay  
Parties de 180 et plus chez les hommes :

MM. Rhéaume Labbé: 228, 214,

196, 187, 188, 180.  
Conrad Tanguay: 238, 213, 205, 204, 188.  
Viateur Tanguay: 220, 197, 196, 183, 182.  
Réal Chabot: 226, 205, 192.  
Justin Tanguay . . . . . 191  
Denis Lapierre . . . . . 196  
Doris Fournier . . . . . 183  
Gérard Bédard . . . . . 185  
Jos. Bilodeau . . . . . 192  
Robert Chabot . . . . . 196  
Yves Labbé . . . . . 188  
Marc Chabot . . . . . 201  
Marius Bédard . . . . . 185  
Denis Lapierre . . . . . 183

La semaine prochaine: M. Labbé rencontrera M. Marc Chabot.  
J.-Henri GENEST

### Vient de paraître

## TOUS LES SECRETS DE LA CHASSE

Par Michel CHAMBERLAND

Tous les chasseurs de la province de Québec attendaient depuis longtemps un livre sur la chasse, écrit en français et adapté aux conditions de notre milieu.

Voilà qui est fait. Michel Chamberland, auteur d'un "best seller" intitulé "Tous les secrets de la pêche" vient de publier aux Editions de l'Homme "Tous les secrets de la chasse", un volume de 128 pages qui fera la joie de tous les chasseurs, expérimentés ou novices.

En effet, cet ouvrage va au-delà de la technique en nous faisant comprendre l'esprit de la chasse, en signalant les bienfaits certains de ce sport et en montrant comment il peut se concilier avec la conservation de la faune du Québec.

Michel Chamberland aime la chasse et il en connaît la technique mieux que quiconque. Mais il aime avant tout la nature et c'est ce qui donne un charme particulier à ses livres.

"Tous les secrets de la chasse" de Michel Chamberland est en vente partout au prix populaire de \$1,00, dans les librairies, les dépôts de journaux et les magasins d'articles de sport ou chez le distributeur: L'Agence de Distribution Populaire, 1130 rue Laguchetière, Montréal. (LAFontaine 3-1182).



● Il y a quelques jours à la Salle de Quilles Fernand Morin, St-Georges Ouest, M. Sunny Jalbert, représentant de la Brasserie Labatt dans notre région offrait un trophée Challenge aux joueurs de

la ligue Chaudière qui est formée de quatre équipes: Andy & Andy, Necchi Bernina, Epicerie Laurent Veilleux et Raymond Lessard (peintre).  
(Photo Wilfrid Beaudoin)

Chez les Dames, les parties de 140 et plus :

Mme Thérèse Tanguay 161, 150, 148, 140.  
Mme Charlotte Gagné . . . . . 175  
Mme Lucienne Tanguay . . . . . 163, 140  
Mlle Nicole Chabot . . . . . 152  
Mme Yolande Tanguay . . . . . 146  
Mlle Gaby Gagné . . . . . 175

Moyenne des joueurs après 63 parties

Rhéaume Labbé . . . . . 154.9  
Réal Chabot . . . . . 150.7  
Gaby Morin . . . . . 147.2  
Viateur Tanguay . . . . . 144.8  
Guy Tanguay . . . . . 144.1  
Robert Chabot . . . . . 138.7  
J.-Charles Chabot . . . . . 138.1  
Doris Fournier . . . . . 135.4  
Justin Tanguay . . . . . 127.2  
Roland Chabot . . . . . 127.  
Gaston Chabot . . . . . 126.6  
Gervais Tanguay . . . . . 124.8  
Henri-Ls Chabot . . . . . 124.1  
Philippe Cassidy . . . . . 122.8  
Marc Chabot . . . . . 122.  
Jos. Bilodeau . . . . . 121.1  
Théo. Morin . . . . . 120.4  
Denis Lapierre . . . . . 120.1  
J.-Louis Tanguay . . . . . 117.

Position des Equipes

Survivance . . . . . 41,188 49 pts  
Banque Can. . . . . 41,265 44  
Poulanerie Labbé 41,070 44  
Chevaliers de Col. 40,369 31

La moyenne des Dames après 63 parties :

Mme Yolande Tanguay . . . . . 127.9  
Mme Charlotte Gagné . . . . . 120.2  
Mlle Nicole Chabot . . . . . 119.6  
Mlle Gaby Gagné . . . . . 110.9  
Mlle Louise Leblanc . . . . . 110.4  
Mme Thérèse Chabot . . . . . 110.  
Mme Lucienne Tanguay . . . . . 103.1  
Mlle Louise Chabot . . . . . 92.6

Position des Equipes :

Industries Chabot 38,898 53 pt.  
Salle Tanguay 38,702 53  
Hôtel Bon Gîte 37,801 41  
Tanguay & Frère 35,644 21

A l'Heure des Quilles: M. Rhéaume Labbé remporta la victoire contre son adversaire M. Jos. Bilodeau.

DIX DOLLARS — 10 — DIX DOLLARS

CE COUPON EST VALABLE POUR

# 10.00

DE RABAIS SUR UN HABIT

UN COUPON PAR PERSONNE SEULEMENT

CHEZ ROLAND ENR. — 10 — BEAUCEVILLE

GROS LOI

"POULE AUX OEUFS D'OR" miniature au :

DAMIER ROSE CHANCEUX

HOTEL BEAUCEVILLE

Tous les jeudis soir

**BEAUCEVILLE**  
C. P. 430  
Tél. 447

# ANNONCES CLASSÉES

**ST-GEORGES**  
C. P. 728  
Téls 5 et 681-w

TARIF : .04 du mot, minimum \$1.00 pour une insertion — Deux insertions et plus : 0.75 chacune.

### A VENDRE

JOLI costume, grandeur 12 ans, noir, à l'état de neuf, à vendre à prix intéressant. Pour informations: Tél. 985-w, St-Georges-Est. (14 mars, 2 fs)

FOIN pressé à vendre. Téléphonnez à : 896-s-2, St-Georges-Est. (J.N.O.)

MAISON à vendre, rue du Collège, St-Georges-Ouest. Pour informations: Tél. 1448-w, Saint-Georges, Beauce. (J.N.O.)

PLYMOUTH Savoy, 1958, 4 portes, en parfaite condition, au prix de \$1,050. Aussi à vendre ou à louer une maison à St-Georges-Station. Pour l'acheteur intéressé le prix de vente est de \$1,700. Le prix de location est de \$20 par mois. Pour informations: Tél. 847-S-3, St-Georges, Beauce. (7-mars-3-fs-V)

MAISON à vendre, sur la rue St-Josaphat à Saint-Georges-Ouest. Près du Boulevard Dionne. Six appartements, chauffage à l'huile, entrée 220, chauffe-eau moderne, parterre et arbustes. Conditions accommodantes. Pour informations supplémentaires: Tél. 474-w à St-Georges. (J.N.O.)

RESTAURANT "pool-room", à vendre à St-Victor, avec logement sur le même plancher. Bon chiffre d'affaires au Café Bleu. Pour d'autres informations: Ludovic Poulin, 135 rue St-Georges Black-Lake, Tél. 423-4090 ou Almé Poulin, cordonnier, St-Victor, Beauce. (21 mars, 3 fs)

BICYCLETTE à vendre, à l'état de neuf et en parfaite condition; prix d'occasion. Voyez: André Roy, Tél. 128-w-4, St-Côme, Cté Beauce. (21 mars, 2 fs)

### A VENDRE

Meubles neufs et usagés, laveuses, bains, toilettes, lavabos, poêles, lits, matelas, moteurs électriques, etc... Prix sans compétition. Magasin Des Aubaines, Jos Chamberland, prop. Jersey Mills, St-Georges, tél. 809-W-2.

AUTO Chrysler New Yorker, 2 portes, hard top, 1954, avec équipement complet, en parfaite condition. Pour informations supplémentaires téléphonez entre 8 hres a.m. et 6 hres p.m. à 581 ou 661, à St-Georges, M. G. Gourdeau. (J.N.O.)

### A LOUER

LOGEMENT à louer pouvant servir d'appartement, de bureau ou de Salon de Coiffure, repeint à neuf, situé au second plancher du magasin Singer, 4 pièces et chambre de bain, chauffé, libre immédiatement. Voir: Henri-Louis Larochelle, Saint-Georges-Station, Tél. 872. (J.N.O.)

POSTE de commerce à louer, grandeur 25 x 40. Panel de livraison à vendre, 1959, 14,000 milles. Voyez: Eugène Gagnon épicière, 19e Rue, Tél. 515, Saint-Georges-Est, Beauce. (1 fs)

LOGEMENT chauffé à louer à Ville St-Georges-Est, libre S'adresser à: Mme Philippe Thibaudau, Tél. 368, Ville Saint-Georges-Est. (J.N.O.)

### A LOUER

POSTE de commerce à louer, situé aux lumières de circulation dans le centre de St-Georges-Est. Endroit idéal. Libre immédiatement. Voir: Mme Isidore Rodue, Tél. 701, St-Georges-Est. (J.N.O.)

DEUX logements modernes, l'un de 3 1/2 pièces et l'autre de 5 1/2 pièces, situés au centre de la Ville-Est, coin 3e Avenue et 16e rue. Les entrées et galeries sont privées. Chambre de bain complète avec douche et bain, réservoir à eau chaude, lustre, prélatris, entrée 220. Logements neufs et chauffés, terrain de stationnement gratuit. Libre le 1er décembre. Pour informations: Tél. 318, Ville St-Georges-Est. (J.N.O.)

BUREAUX, flat, ou chambre à louer, sur la 1re Avenue, au centre de la ville, au second étage de l'édifice Clovis Thibaudau. Pour informations: Me Clovis Thibaudau, Téls: 277 ou 727, Ville St-Georges-Est. (J.N.O.)

### ON DEMANDE

DAMES ou filles demandées pouvant se faire un revenu de plus de \$26.00 par semaine en accomplissant de simples travaux de couture à la maison, pendant les temps libres. Pour informations: Box 491, Adelaide Post Office, Toronto, Ontario. (7-mars-3-fs)

CHAMBRES et pensions... chambres à louer avec ou sans pension, excellente cuisine, toutes les commodités. S'adresser à: Alphonse Trudel, 198 rue St-Antoine, Ville St-Georges-Est, ou téléphonez à l'heure des repas à: 318, St-Georges-Est. (14 mars, 2 fs)

PRODUCTEURS de sirop d'érable... Homme demande emploi, avec expérience, pour travailler dans érablière. Voir: André Roy, Tél. 128-w-4, Saint-Côme, Beauce. (21 mars, 2 fs)

HOMME ou femme demandé pour la vente d'un produit d'une compagnie internationale. S'adresser à: M. P. Blouin, Sainte-Marie, Beauce, Tél. 387-2898. (21 mars, 3 fs)

### ATTENTION:

Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock d'automne et d'hiver au prix du manufacturier

Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupevent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis. Notre assortiment est au complet.

**LA CIE ASSH INC.**  
Québec.  
842, rue St-Joseph, Est

### A VENDRE OU A ECHANGER

CAMION 3 tonnes, équipé pour les billots, à vendre ou à échanger pour un tracteur. S'adresser à: Tél. 1132-w, St-Georges-Ouest. (1 fs, J.)

### UTILITES

#### ARGENT A PRETER

EN 1re et 2e hypothèques. Taux d'intérêt raisonnable. Exemple: \$5,000 en 1re, sur propriété classée "A", coûte \$38.50 par mois capital et intérêts compris. Prêtions sur résidence, maison commerciale, hôtel, motel, etc. Période de 5 à 20 ans.

**SOCIETE DE PRETS HYPOTHECAIRES**  
C. P. 95 — Tél. PL. 2-4848  
7, Boul. Juras Est  
Victoriaville  
(21 mars, 5 fs)

#### GARAGISTES:

#### EN CAS D'ACCIDENTS

Savez-vous que toutes compagnies d'assurances exigent de vous-mêmes la preuve des pertes occasionnées par accident, des voitures que vous confiez vos clients? Si vous désirez sauver du temps, et avoir un estimé complet des dommages avant la visite de l'ajusteur, en de telles circonstances, je suis toujours à votre service.

**J.-GUY BOLDUC**  
Téls: 639 - 84  
Beauceville-Ouest

**MANUEL DE L'INVENTEUR**  
25¢ écrivez à  
**Bureau Technique FOURNIER**

Procureur de brevets d'invention  
934 Ste-Catherine Est, Montréal  
Tél. VI 5-4548

### A LOUER

- ★ TRACTEUR, enlèvement de neige, etc.
- ★ RESERVOIR A L'EAU 500 gallons
- ★ VIBRATEUR A CIMENT
- ★ MALAXEUR, 2 sacs
- ★ POLISSEUSE A CIMENT
- ★ POMPE A L'EAU, 2 1/2 pouces
- ★ FORMES DE VENEER pour ciment
- ★ FOURNAISE A L'HUILE TEMPORAIRE construction ou réparation

**Gaston Jacques Enr.**  
ENTREPRENEUR  
161, 18e rue Tél. 839-W  
Ville St-Georges

### L'HÔTEL BEAUCEVILLE

L'endroit idéal du voyageur de commerce et du touriste

Mets délicieux pour satisfaire les gourmets les plus difficiles

Une magnifique salle ultra-moderne le "DAMIER ROSE"  
Demandez nos prix pour banquets, réceptions intimes

Radio dans les chambres

PRIX RAISONNABLES

Beaudoin POULIN, prop.  
J.-Ls LESSARD, Gérant  
BEAUCEVILLE-EST, Bee  
Tél. 314

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

### Gardien de club demandé

Doit avoir auto ou pick-up et connaissances voulues pour la maintenance d'un club. Bonnes conditions de travail. S'adresser à: Clément Rhéaume, C.P. 590, tél. 948, St-Georges-E., Bee. (7-mars-4-fs)

### FER ORNEMENTAL



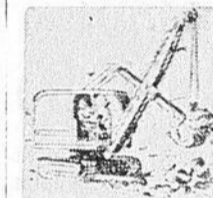
**St. George Metal Works Inc.**

TOUS GENRES DE FER ORNEMENTAL, ACIER, ALUMINIUM, BRONZE, ACIER INOXYDABLE, FER, FER FORGE.

**CLAUDE GENDRON près.**  
Tél. 702-W, St-Georges-E.  
Face au Motel Souvenir, route St-Georges Beauceville.

### DEVENEZ L'HOMME COMPETENT

Que tout contracteur recherche



Apprenez, à peu de frais, l'opération de "bulldozers", loaders, pelles mécaniques électriques et diesel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même.

### ECOLE D'OPERATEURS DE MACHINERIE LOURDE

380, Boul. des Laurentides, Pont Viau, Montréal 40, P. Q.



### VENEZ NOUS VOIR

Nous vous accordons un escompte appréciable sur vos achats.

- Bagues de fiançailles 50%
- Chapelets 50%
- Montres 50%
- Bijoux, etc. 40 et 50%

### LA BIJOUTERIE René MARCOUX

IMPORTATEUR  
365 de la Couronne, en haut de la Pharmacie Soucy  
Tél. 4-8722 - Québec, P. Q.

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

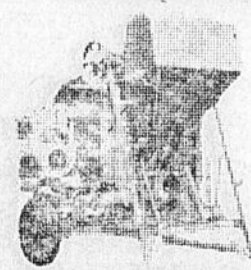
### ENTREPRENEUR EN CIMENT

#### Solages

#### Piscines Planchers - Etc

POLISSEUSE, la plus moderne qui rend vos planchers doux comme le terrazo. Formes de veneer

ESTIMES GRATUITES PERSONNEL COMPETENT



**GASTON JACQUES ENRG.**  
161 - 18e rue — Ville St-Georges-Est — Tél. 839-W

## DRUMMOND BUSINESS FORMS LIMITED

- Formules continues avec carbone interfolié.
- Tabulaires pour machines à facturer.
- Télétypes et clavigraphes.
- Formules readiset "snap-out".
- Formules pour toutes sortes de Registres automatiques

### DEMANDEZ LES REGISTRES DRUMMOND

BUREAU DE VENTES A QUEBEC  
**C.-E. CLEMENT**  
REPRESENTANT

Pour les districts de Beauce, Dorchester, Frontenac, Mégantic, Montmagny, Portneuf, Ville de Québec et Lévis.

Attention spéciale aux commandes postales  
LIVRAISON RAPIDE  
640, St-Jean, chambre 304  
Tél. LA. 3-6196

BUREAU CHEF & ATELIER  
189, St-Henri  
Tél. GR. 8-2526  
Drummondville, Qué.

## HOTEL HERMANDI

EUG. VEILLEUX et LEO RANCOURT, Prop.

Attention spéciale aux réservations, réceptions, banquets, fêtes de familles. Service courtois.

L'excellence de sa table fait sa renommée.

Salle de jeux et télévision à la disposition des voyageurs au cours de leurs repas.

Ville St-Georges-Est (Cté Beauce)

Tél. 526 — C. P. 545

### Alcooliques Anonymes

Si vous voulez boire, c'est votre affaire.

Si vous voulez arrêter de boire et êtes incapable de le faire, c'est NOTRE affaire.

Ecrivez à Case Postale 204 Beauceville-Est

324-2e Ave. — C. P. 572

Tél. 1484

Représentant: M. DAVE G.  
Tél. 391, Ville St-Georges, Bee

### Service de Clavigraphes et Additionneuses

C. P. 955 Tél. 717 294, 1re Avenue Saint-Georges  
ZAOR & POIRIER, C.M.R., ENR.

Vente et service de machines à écrire et à additionner de toutes marques. Entretien, nettoyage et réparation — Service à domicile  
**ARMAND POIRIER, technicien d'expérience**

**L'Escarpin Inc.**  
CHAUSSURES DE HAUTE QUALITÉ  
rue St-Jean, *Austage parfait* Québec

1155 rue St-Jean

LEO VERREAULT, Gérant

# La PAGE AGRICOLE



## Marché de Montréal

### SOMMAIRE

Les prix des bovins stables à .50 cents plus cher. Veaux, stables à \$1.00 de moins. Porcs, stables à \$1.00 de moins, truies stables à \$1.00 moins cher. Agneaux et moutons à peu près stables.

Réceptions de bovins la semaine dernière : 1482. L'an dernier à la même date : 1630. Total des bouvillons cette semaine 132, la plupart étaient de qualité bonne et commune. Provenance en dehors de la province de Québec :

Ontario 75 bouvillons, 48 taures et vaches et 5 taureaux.  
Provinces Maritimes 20 taures et vaches et 2 taureaux.

### MARCHE DE L'OUEST

#### BOVINS

Le marché était actif à la suite d'une bonne demande. Toutes les catégories se sont échangées à .50 plus cher que la semaine dernière, à l'exception des meilleurs qualités de bouvillons qui sont demeurées à des prix stables.

#### BOUVILLONS

Choix	\$24.00—24.25
Bons	\$23.25—24.00
Moyens	\$21.50—23.25
Communs	\$16.00—21.50

#### TAURES

Moyennes	\$19.50—21.00
Communes	\$13.25—19.25

#### VACHES

Bonnes	\$17.50—19.00
Moyennes	\$16.50—17.50
Communes	\$15.50—16.50
T. C.	\$10.50—15.50



Nous avons reçu ce surplus de stock pour vous mieux servir. Profitez de nos prix !

TUYAU USAGE DROIT ET EN BONNE CONDITION, NOIR ET GALVANISÉ

2,500 pieds	1 1/2" standard
3,000 pieds	3/4" standard
2,000 pieds	1" standard
2,500 pieds	1 1/4" standard
2,000 pieds	1 1/2" standard
6,000 pieds	1 1/2" galv. neuf
1,000 pieds	2 1/2" noir usagé
600 pieds	3" noir usagé
3,000 pieds	4" usagé - neuf
2,000 pieds	6" noir stand.
1,500 pieds	8" noir stand.
600 pieds	8" m. spirale
500 pieds	12" m. spirale

100 tonnes des item suivants

Angles 5 x 5 x 3/8 galvanisé  
Angles 4 x 4 x 1/4 galvanisé  
Angles 3 x 3 x 1/4 galvanisé  
Angles 2 x 2 x 1/4 galvanisé  
H-Beams 4" x 4" galv. à 13.0 lb, H-Beams 6" x 6", I-Beams 6" x 3" galv. à 12.5 lb, Rod Bolts pour ciment 1" x 1 1/2", Câble d'acier usagé en bouts de 100 pieds jusqu'à 600 pieds, Valves usagées en cuivre et en fonte de 1/2" à 6".

ANGLES - PLATS (Flat)  
CARRÉS - BARRES  
HEXAGONES - RONDS  
FER A CIMENT  
POUTRES (H-Beams)  
FER EN "U" (Channels)  
FEUILLES (Plates)  
jusqu'à 2" d'épaisseur  
TUYAU USAGE  
de toutes grosseurs  
SHAFTS - TUBINGS

Ouvert le vendredi soir

150, 19e Rue  
ST-GEORGES-EST  
TÉL. 520-s-2

### TAUREAUX

Bons	\$19.25—21.25
C. et M.	\$14.00—19.00

### VEAUX

La demande était assez bonne malgré des réceptions plus nombreuses. Les prix sont demeurés généralement stables à ceux payés la semaine dernière.

Veaux de lait bons et choix	\$28.00—31.00
Veaux de lait com. et moy.	\$15.00—28.00
Quelques veaux de champs	\$15.00—28.00
Quelques veaux de champs	\$12.00 à \$15.00, sujets pour être engraisés jusqu'à \$17.00.

### PORCS

Les porcs se sont échangés à des prix stables à \$2.00 de moins. Les prix des truies ont été stables à \$1.00 moins cher que la semaine dernière

Catégorie A	\$27.00 à \$29.00
Truies	\$20.00 à \$23.00

### AGNEAUX et MOUTONS

Les quelques réceptions ont été en bonne demande et ont rapporté des prix stables comparativement à la semaine dernière.

Quelques agneaux de qualité commune \$14.50. Les moutons se sont vendus de \$6.00 à \$11.00 suivant leur qualité.

### MARCHE DE L'EST

#### BOVINS

A l'ouverture lundi, la demande était bonne et les prix généralement stables à .50 plus cher par endroits. Peu après, les prix se raffermirent et toutes les catégories s'échangeaient .50 plus cher que la semaine dernière.

#### BOUVILLONS

Choix	\$24.00
Moyens	\$21.00—22.00
Communs	\$15.00—20.00

#### TAURES

Communes	\$14.00—18.50
----------	---------------

#### VACHES

Bonnes	\$17.25—18.00
Moyennes	\$16.50—17.25
Communes	\$15.50—16.50
T. C.	\$ 8.00—15.50

## LOCATION DE MACHINERIES

### EXCAVATIONS DE TOUTES SORTES

— PELLES —  
MECANIQUES

À L'HEURE  
ou au

CONTRAT

- BULLDOZERS -  
- NIVELEUSES -  
COMPRESSEURS

**KENNEBEC**  
**CONSTRUCTION**  
LTEE  
**TÉL. 402**

### TAUREAUX

Bons	\$19.00—21.50
C. et M.	\$16.00—19.00

### VEAUX

Les transactions étaient actives mais la demande modérée. Les prix étaient généralement stables, à l'exception des veaux communs qui se sont vendus jusqu'à \$1.00 moins cher.

Veaux de lait bons et choix	\$28.00—31.00
Veaux de lait com. et moy.	\$15.00—28.00
Quelques veaux de champs	\$12.00 à \$15.00, quelques-uns jusqu'à \$17.50.

### PORCS

Les porcs, en général, se sont vendus \$1.50 moins cher que la semaine dernière mais le prix des truies est demeuré stable.

Catégorie A	\$26.50
Quelque 25 à	\$27.00
Truies \$20.00—21.00, quelques	\$22.00.

### PORCS

Les porcs, en général, se sont vendus \$1.50 moins cher que la semaine dernière mais le prix des truies est demeuré stable.

Catégorie A	\$26.50
Quelque 25 à	\$27.00
Truies \$20.00—21.00, quelques	\$22.00.

### AGNEAUX et MOUTONS

Les prix payés cette semaine ont été stables à ceux de la semaine dernière.

Quelques agneaux moyens à	\$18.00.
Quelques moutons communs à	\$5.00.

## SAINT-GEDEON

### VA-ET-VIENT

M. et Mme Léopold Mercier de Sherbrooke en fin de semaine chez des parents.

—M. et Mme Ange-Aimé Poulin en voyage à Bristol, ces jours derniers.

—Mlle Suzette Loubier de Lewiston Me en promenade à St-Gédéon.

—M. Emery Bourque et son fils Renaud, à Bristol, dimanche dernier.

—M. et Mme Emilien Veilleux en promenade aux Etats-Unis dernièrement.

—M. et Mme Emilien Roy ont fait un voyage à Bristol récemment.

—M. et Mme Paul Gagnon, M. et Mme Georges Poulin, M. et Mme Clément Lenneville de Grand-Mère étaient en promenade chez M. et Mme Antoine Lachance récemment.

—M. et Mme Gérard Nadeau se sont rendus à Québec ces jours derniers où ils ont été les parrain et marraine de Joseph, Edouard, Gilles, enfant de M. et Mme Hormidas Nadeau de Québec. Mlle Juliette Quirion portait l'enfant sur les fonts baptismaux. Nos félicitations.

—M. et Mme Jean-Charles Nadeau et leur fillette Lucie ainsi que Mme Edouard Nadeau en promenade à Québec dernièrement.

### FUNERAILLES

D'imposantes funérailles eurent lieu, mercredi le 8 mars, en l'église de St-Gédéon, pour le repos de l'âme de feu Thomas Cliche, époux de Mme Angéline Cliche, décédé subitement à l'âge de 76 ans.

Outre son épouse il laisse ses enfants : M. et Mme Henri-Louis Cliche, de St-Georges, ainsi que M. et Mme Réal Dulac (Madeleine), de Sherbrooke.

Portaient le cercueil : MM. Wenceslas Poulin, Pierre Cliche, Philippe Morin, Georges Morin, Antoine Nadeau et Joseph Racine.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

La Maison Gédéon Roy de St-Georges dirigeait les funérailles. Nos sincères condoléances.

## Retraites fermées VILLA MANRESE

Hommes et jeunes gens

Dimanche des Rameaux, 8 heures p.m., au Mercredi Saint à 12h.30.

TEL. LA. 7-3476

630, Chemin Ste-Foy

Québec

Père Directeur

# Economisez jusqu'à \$400. SUR LE PRIX D'ACHAT D'UN TRACTEUR AVEC LES NOUVEAUX FORDSON, DEXTA

GAZ ou DIESEL

MODELE A GAZOLINE

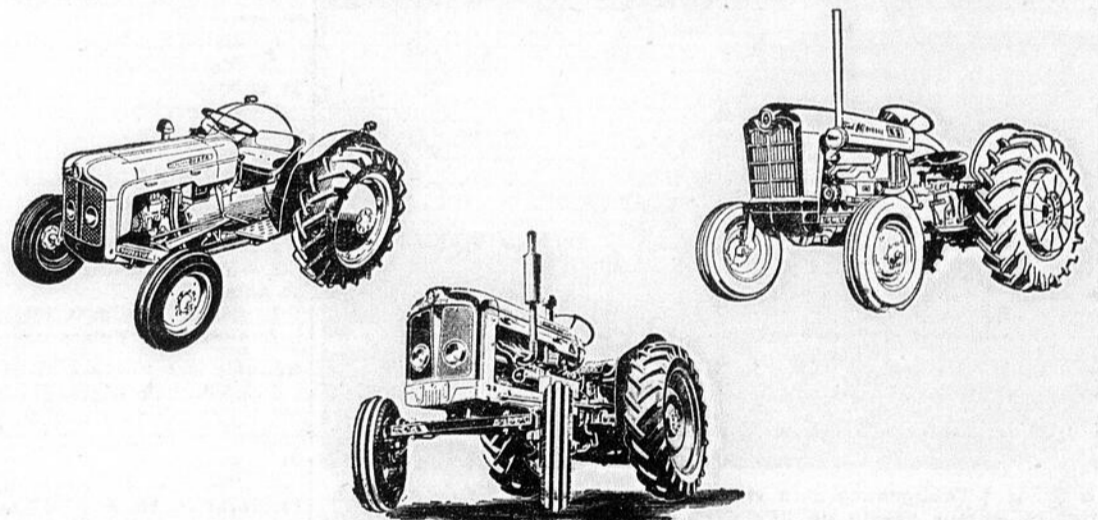
**\$2400.00**

MODELE DIESEL

**\$2600.00**

Les tracteurs qui coûtent le moins cher à l'achat et le moins à opérer

# GRATIS Carburant pour Tracteur



NOUS PAIERONS TOUS VOS FRAIS DE CARBURANT PENDANT DOUZE MOIS

SI VOUS ACHETEZ UN NOUVEAU TRACTEUR DIESEL FORD OU FORDSON

Nous faisons cette offre remarquable pour que vous puissiez vous rendre compte, sur votre ferme, de l'économie exceptionnelle de carburant des tracteurs diesel Ford et Fordson. Si vous achetez un nouveau tracteur diesel Ford-on Major ou Dexta, ou Ford, entre le 1er février et le 31 mars 1961, nous paierons tous vos frais de carburant pendant les douze premiers mois. Laissez-nous vous prouver l'économie et le rendement hors pair de cette merveilleuse série de tracteurs. Venez nous voir maintenant.

**Georges RANCOURT**

VENDEUR AUTORISÉ



Rue St-Henri

Ville St-Georges-Ouest

Tél. 454-w



## Messes à l'Assomption

**Jeudi, le 23 mars :**  
 6.30—Feu Alfred Rodrigue par M. et Mme Maurice Bédard.  
 7.00—Feu Jacqueline Billobeau par M. et Mme Raymond Bissonnette.  
 7.30—Feu Joseph Poulin (Fortunat) par son épouse.  
 8.15—Feu Alfred Poulin par M. et Mme Azer Bolduc.  
**Coll.**—Feu Joseph Boucher par collecte au service.  
**Couv.**—Feu Dame Philéas Veilleux par le Salon du Meuble.  
**Vendredi, le 24 mars :**  
 6.30—Feu Dame Charles-E. Morin par Lorraine Gilbert.  
 7.00—Feu Lambert Drouin par M. et Mme Oscar Drouin.  
 7.30—Feu Achille Poulin par M. et Mme Eugène Poulin.  
 8.15—Feu Auguste Paquet par M. et Mme Louison Poulin.  
**Coll.**—Feu Alfred Rodrigue par collecte au service.  
**Couv.**—Feu Alphonse Brown par M. et Mme Cléophas Fortin.  
**Samedi, le 25 mars :**  
 6.30—Hon. Ste Vierge par une paroissienne de la 4e avenue.  
 7.00—Hon. Ste Vierge par Séphora Grondin.  
 7.30—Feu Dame Wilfrid Gilbert par son fils Mario.  
 8.15—Hon. Ste Vierge par M. et Mme Antonin Moreau.  
**Coll.**—Hon. Ste Vierge par une paroissienne de la 20e rue.  
**Couv.**—Hon. Ste Vierge et âmes par une paroissienne.  
 4.00—Messe lue.  
**Lundi, le 27 mars :**  
 6.30—Feu M. et Mme Adalbert Rodrigue par leur fils Edmond.  
 7.00—Feu Philippe Lessard par M. et Mme Pierre-Albert Lessard.  
 7.30—Feu Joseph Poulin (Fortunat) par Mme Wilfrid Morin.  
 8.15—Feu Joseph Rodrigue par

M. et Mme Paul-Emile Jacques.  
**Coll.**—Feu Philippe Lessard par M. et Mme Léo Veilleux.  
**Couv.**—Feu Oram Boucher par collecte au service.  
**Mardi, le 28 mars**  
 6.30—Feu Dame Johnny Veilleux par sa fille Paul-Hélène.  
 7.00—Feu Eugène Lessard par M. et Mme Edgar Fontaine.  
 7.30—Parents défunts de Mme Edmond Rodrigue.  
 8.15—Feu Gilbert Miville-Déchéne par Yves Kirouack.  
**Coll.**—Feu Alfred Rodrigue par collecte au service.  
**Couv.**—Feu Joseph Boucher par M. et Mme Léopold Garneau.  
**Mercredi, le 29 mars :**  
 6.30—Feu Alfred Rodrigue par M. et Mme Marcel Gilbert.  
 7.00—Feu Arthur Veilleux par M. et Mme Georges-Elie Veilleux.  
 7.30—Feu Hippolyte Roberge par M. et Mme Eugène Roberge.  
 8.15—Feu Wilfrid et Roch Paré par Mme Wilfrid Paré.  
**Coll.**—Feu Achille Poulin par collecte au service.  
**Couv.**—Feu Alphonse Brown par M. et Mme Réal Poulin.

### À L'ASSOMPTION

**Baptêmes :**  
 12 mars—Marie, Josée, Paule Létite, fille de M. et Mme Yvor Roy (Colombe Veilleux). Parrain et marraine, M. et Mme Léo Doucette (Marianne Veilleux).  
 12 mars—Joseph, André, Jean not, fils de M. et Mme Marcel Guère (Gabrielle Caron). Parrain et marraine, M. et Mme Édouard Daigle (Marie-France Caron).  
 18 mars—Marie, Paule, Ghislaine, Dannie, fille de M. et Mme Emmanuel Carrier (Cécile Lab

10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10

## CHEZ ROLAND ENR.

BEAUCEVILLE-EST — TÉL. 378

DIX **10** DIX DOLLARS DOLLARS

RABAIS DE \$10.00 SUR UN HABIT

LE MAGASIN DE LA NOUVEAUTE  
UN COUPON PAR PERSONNE SEULEMENT

10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10 - DIX - 10 \*\*\*\*\* 10

bé-) Parrain et marraine, M. et Mme Camille Carrier (Ghislaine Fortier).  
**Sépulture :**  
 17 mars—Joseph Poulin, époux de Clara Fluet, décédé en cette paroisse le 13 mars, à l'âge de 76 ans et 3 mois.  
**Annances :**  
**Rameaux :** Ils seront vendus par les Scouts avant chaque messe paroissiale.

### SAINT-PROSPER

**Elèves du Couvent qui se sont classés premières en février**

11e—Claudette Morin	86.
10e—Thérèse Giroux	95.
9e—Pauline Giroux	87.
8e—Lise Laflamme	92.
7e—Ginette Gagnon	86.
6e—Hélène Poulin	82.
5e—Paule Roy	86.
4e—Carole Nadeau	91.
1ère—Lucille Bouffard	96.
1ère—Gisèle Laflamme	96.
3e—Pauline Lachance	96.
2e—Renelle Gilbert	90.4
2e—France Poulin	90.4

**Examens du mois — Collège**

Elèves classés 1er

**1ère année :**  
 1.—Robert Champagne  
 Alain Morin  
 2.—Robert Brochu

**2e année :**  
 1.—Jacques Drapeau  
 2.—Normand Poulin

**3e année :**  
 1.—Patrice Vallée  
 2.—Louis-Philippe Cloutier

**4e année :**  
 1.—Martin Turcotte  
 2.—Jean-Luc Laflamme

**5e année :**  
 1.—Bertrand Poulin  
 2.—Marcel Reny

**6e année :**  
 1.—Robert Roy  
 2.—Yves Reny

**7e année :**  
 1.—Richard Létourneau  
 2.—Jacques Bernard

**8e année :**  
 1.—Jean-Claude Rancourt  
 2.—Martin Poulin

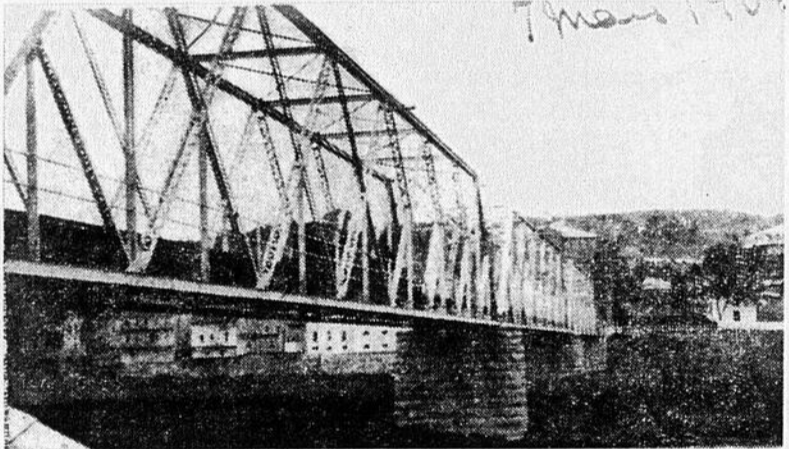
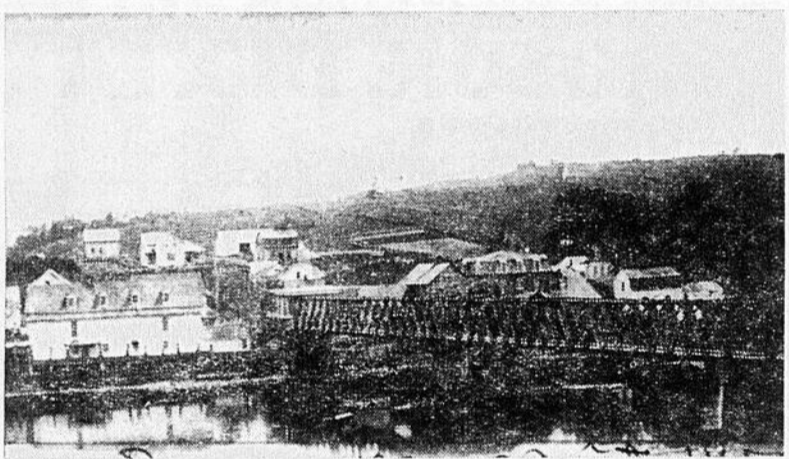
**9e année :**  
 1.—Nolin Drouin  
 2.—Bertrand Poulin

**Réunion des Enfants de Marie**  
 Près de cinquante Enfants de Marie ont assisté à leur réunion mensuelle du mois de février. Félicitations.  
 La réunion de mars aura lieu vendredi le 17, à 7.30 hres, à la salle paroissiale. Toutes les Enfants de Marie sont priées de s'y rendre.

**Filles d'Isabelle**  
 La semaine dernière a eu lieu l'assemblée mensuelle des Filles

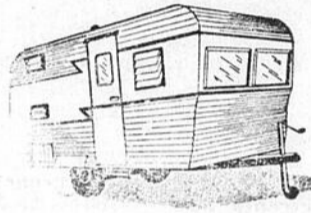
d'Isabelle. A cette réunion, il a été décidé qu'un Euchre aurait lieu le 19 mars pour augmenter leurs recettes dans le but de former une bourse pour les étudiants.  
**Notes sociales**  
 M. et Mme Joseph Larochelle sont de retour d'un voyage d'une semaine à Montréal; ils ont assisté aux funérailles du frère de Mme Larochelle, M. Adélaré Larochelle.  
 —Mlle Edith Falardeau en convalescence dans sa famille.  
 —M. Gaston Falardeau de passage à Québec.  
**Décès**  
 C'est avec regret que nous apprenons la mort du Frère Auguste

Couture, c.s.c. Il est décédé à l'Hôtel-Dieu de Montréal, le 7 mars, à l'âge de 56 ans. Son service a eu lieu vendredi au Collège St-Laurent à Montréal. Il était le frère de M. le curé Demers. M. le curé lui-même a chanté le service.  
 Nos sincères condoléances.  
 Dès qu'on s'aperçoit qu'un enfant louche, il faut consulter un médecin, car plus le traitement est donné tôt, meilleures sont les chances de réussite. "Les yeux croches" ne se redresseront pas quand l'enfant aura grandi.



● Grâce à l'obligeance d'un vieil ami du regretté Dr Georges Cloutier et lecteur assidu de l'Éclaireur-Progress nous présentons cette semaine à nos abonnés ces deux photographies prises en 1905. En haut, le pont sur la rivière Chaudière à St-Georges; en bas, celui de Beauceville. Ces deux ponts sont évidemment disparus depuis longtemps mais les plus âgés de nos lecteurs se souviennent sans doute fort bien de cette époque héroïque. Merci à Mme L. B. A. de Québec qui nous a fait parvenir ces souvenirs du passé.

### SERVICE DE LOCATION ROULOTTES DE VOYAGE



Pourquoi vous priver du plaisir de voyager avec votre famille quand vous le pouvez à aussi bas prix ? Louez une roulotte entièrement meublée pour cinq personnes : poêle, lits, dinette, etc. Accueil et miroir extension fournis.

## P & S CARAVANE NORMAND POULIN

2895 rue Principale    Tél. 1008    St-Georges-Ouest



Equilibrez votre budget avec un prêt

## LAURENTIDE FINANCE

\$50. à \$5,000. — mode de remboursement échelonné sur une période allant jusqu'à 36 mois.

\*\*  
"Service prompt et courtois"  
\*\*

FINANCEMENT D'ACHAT  
D'AUTOMOBILE ET DE MOBILIER

APPELEZ OU VISITEZ

### G. LABBE, gérant

30 rue St-Antoine
LAURENTIDE  
LFC  
FINANCE
Ville

Tél. 1360    St-Georges-Est

Compagnie entièrement canadienne

# LA MAISON GÉDÉON ROY

Directeur de Funérailles

FONDÉE EN 1895

AMBULANCE  
MODERNE  
TÉL:  
**36**





M. EUGÈNE VEILLEUX PROP.

SERVICE ET COURTOISIE

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE 2550 RUE PRINCIPALE

2590, RUE PRINCIPALE - ST-GEORGES, Co. BEAUCE, P.Q.

**10 DIX DOLLARS — 10 — DIX DOLLARS 10**  
**CE COUPON EST VALABLE**  
**POUR**  
**10.00**  
**DE RABAIS SUR UN HABIT**  
**UN COUPON PAR PERSONNE SEULEMENT**  
**CHEZ ROLAND ENR. — 10 — BEAUCEVILLE**

### LA SEMAINE DE L'ÉDUCATION À SAINT-LUDGER

Récemment à la salle paroissiale une soirée était organisée à l'occasion de la Semaine de l'Éducation, et réunissait plusieurs dignitaires de la Commission Scolaire, MM. les Maires, le Corps Professoral de St-Ludger, et une salle bien remplie de parents, sous la présidence de M. l'abbé E. Doyon, vicaire.

Le conférencier invité; M. A. Moreau, i.e., de Ville St-Georges du district de Beauce Sud, fut présenté par M. J.-A. Emile Carrier, secrétaire du Collège des garçons et président du Syndicat de Beauce Sud. Après la magistrale conférence sur le thème de l'Éducation donnée par M. l'inspecteur, un forum dirigé par le conférencier fit suite.

Au cours de cette soirée le problème de l'instruction secondaire pour Saint-Ludger fut étudié. On a profité du forum surtout pour démontrer la nécessité d'un projet de centralisation dans un délai assez court. M. le conférencier fut remercié par M. J.-A. Emile Carrier et M. le vicaire Doyon donna le mot de la fin.

Il nous fut donné d'entendre un chœur mixte à quatre voix du couvent et du collège qui exécutèrent avec brio, trois interprétations de la Bonne Chanson. Au piano Rév. Mère Marie-Laetitia, supérieure du couvent, M. Emile Carrier dirigeait la chorale.

Dans les salles du couvent un goûter fut servi après le forum, réunissant les dignitaires de la Commission Scolaire, M. A. Moreau, i.e., et son épouse, ainsi que le personnel enseignant. Vendredi soir, les instituteurs et institutrices de Saint-Ludger, MM. les membres de la Commission Scolaire, de même que 225 instituteurs et institutrices des districts de Beauce - Centre et Beauce-Sud, étaient conviés (suite à la page 15)



• Dans le cadre de l'expansion de son service des ventes aux agences, la Brasserie Molson a récemment désigné M. JEAN-LUC DOYON comme surveillant des ventes dans la régions du Bas St-Laurent, de la Gaspésie et de la Beauce. Natif de Ste-Germaine-de-Dorchester, il a vécu à Beauceville avant de compléter un cours scientifique au collège St-Fidèle de Québec. Il a parfait un cours de vente de deux ans à l'Université Laval.



• TIRAGE AU CLUB DES \$100. — La formule du tirage fut quelque peu changée au Club des \$100. de CKRB lundi dernier lorsqu'on distribua quatre prix de \$25. au lieu d'un seul prix de \$100.; il en sera ainsi à tous les quinze jours afin de favoriser le plus grand nombre possible de concurrents. Les gagnants de la semaine dernière furent Mlle Lucile Morin de St-Georges et Mlle Jocelyne Bolduc

de St-Georges-Ouest ainsi que Mme Philippe Poulin de St-Ephrem et Mlle Henriette Perreault de Ste-Marie. Les deux premières posent ci-dessus en compagnie de MM. Jean Barbeau et Gilles Bernier, organisateurs de ce concours du Club des \$100. à CKRB. Nos félicitations aux heureuses gagnantes. (Photo Gilbert Gamache)

### La Poule aux Oeufs d'Or miniature

Comme à la télévision

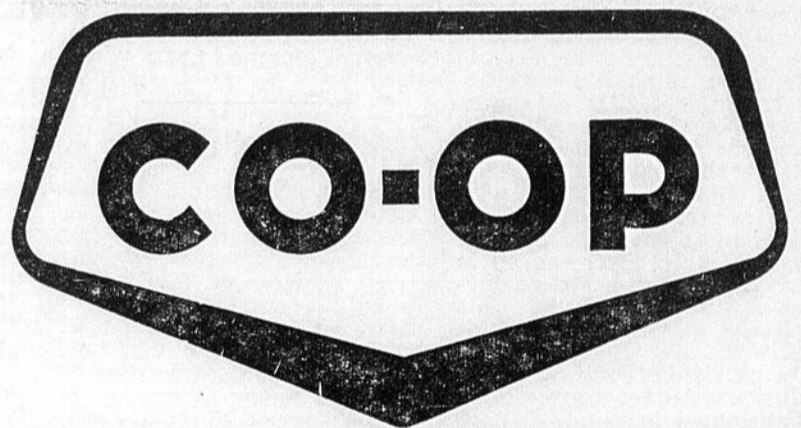
### HOTEL BEAUCEVILLE

TOUS LES JEUDIS

GROS LOT

\$\$\$ \$ \$ \$ \$

## POUR PLUS D'ECONOMIES PRENEZ LE CHEMIN DE VOTRE MAGASIN



ANANAS FRAIS  
GR. 15

**.29**

RAISINS  
EMPEREUR  
2 LIVRES **.35**

TOMATES  
cello 12 oz  
2 pour **.27**



COTELETTES  
DE PORC  
LA LIVRE

**.59**

FOIE DE LARD, LA LIVRE **.29**

LARD SALÉ, LA LIVRE **.19**

### VOYEZ NOTRE CIRCULAIRE DISTRIBUEE CETTE SEMAINE

JUS DE TOMATE CO-OP  
20 ONCES, 8 POUR **1.00**

CAFÉ INSTANT CO-OP  
6 ONCES **.79**

MOUTARDE SCHWARTZ  
16 ONCES **.23**

### SPECIALS EN VIGUEUR DU 22 AU 25 MARS

LAIT INSTANT CRINO, 3 livres	\$1.09
SIROP CROWN BRAND, 5 livres	\$0.75
BISCUITS SODA CHRISTIE, 2 livres	\$0.59
NOURRITURE POUR BEBES HEINZ, 5 onces, 6 pour	\$0.65
SARDINES BRUNSWICK, 3 pour	\$0.25
JUS DE FRUITS HI-C, assortis, 48 onces, 3 pour	\$1.00
FROMAGE VELVEETA, 1 livre	\$0.55
PAPIER TOILETTE BALLET, couleurs, 4 pour	\$0.49
SERVIENTTES SANITAIRES KOTEX	\$0.43
FACE-ELLE, blanc, 6 pour	\$1.00
TIDE, format géant	\$0.87
FLUFFO, 2 livres	\$0.63
DUZ, format géant	\$0.77
DENTIFRICE GLEEM	\$0.69
PIE FILLING, E. D. Smith, bleuets, cerise, 2 pour	\$0.79
SPREAD CO-OP, la livre	\$0.19

RÉPONSES À JEAN DE L'ESPÉRANCE

# L'O.T.J. de l'Assomption a fait ses preuves

## Notre O.T.J. est inestimable

Rapport des activités de l'année 1960 — 1,075 enfants se sont inscrits au début de l'été — Programme chargé pour les garçons et les filles — Une tribune libre qui détonne.

Dans notre édition de mardi dernier, nous avons publié la lettre d'un lecteur qui s'en prenait à la direction de l'OTJ de l'Assomption à qui il reprochait de ne pas travailler sérieusement à l'avantage des jeunes. Ces réflexions de Jean de l'Espérance ont provoqué une vive réaction parmi les directeurs de l'OTJ et chez tous ceux qui s'intéressent à cette organisation locale. Le président de l'OTJ et l'aumônier nous ont fait aussitôt parvenir un résumé des activités de l'Oeuvre au cours de 1960. C'est une lecture très impressionnante et on constate rapidement que les affirmations de Jean de l'Espérance sont très loin de la vérité.

En premier lieu, on voit qu'un total de 1075 enfants se sont inscrits en juin dernier à l'ouverture de l'OTJ, ce qui est beaucoup plus que "les quelques centaines" mentionnés par ce correspondant mal informé.

Sur ce nombre, 723 ont été assurés par une assurance spéciale durant tout l'été; les autres étaient protégés par une assurance familiale. Il y eut même 5 réclamations pour un montant global de \$90.00.

Loin d'être abandonnés à "leur triste sort", tous ces enfants ont eu à leur disposition deux précepteurs, un séminariste, quatre moniteurs, quatre monitrices, deux instructeurs de natation et deux assistants à la piscine. Chaque semaine, les jeunes assistaient à une messe spéciale célébrée à leur intention.

### NOMBREUSES ACTIVITES

A l'OTJ de l'Assomption, on s'est occupé de tous les enfants, garçons et filles, jeunes et vieux. Les activités ont marché rondement à la piscine, au tennis, à la balle-molle, au patin à roulettes, aux balançoires, à la patageuse, sans compter les nombreuses excursions à différents endroits de la paroisse ou de l'extérieur.

On a offert des cours de natation à un grand nombre d'élèves et plusieurs d'entre eux ont subi avec succès les examens de la C.O.P. On organisa des compétitions, une olympiade, gala aquatique et démonstration de sécurité.

Les courts de tennis ont offert à plusieurs jeunes l'opportunité de développer leurs talents dans ce sport et de s'amuser pendant de longues heures. Il y eut tournois variés et distribution de trophées.

Des ligues de balle-molle ont

opéré dans le plus grand enthousiasme. Des concours sur piste et pelouse ont intéressé des centaines d'enfants des deux sexes et de tout âge. A plusieurs reprises il y eut présentation de vues animées ou autres spectacles.

Pour les plus petits, on a toujours maintenant les balançoires et la patageuse en très bon état et des centaines d'enfants s'y sont amusés sans compter les adultes qui venaient regarder leurs ébats tout en se reposant.

Les soirées de patins à roulettes ont fait s'amuser d'autres centaines d'otéjistes. Chaque soir, on comptait sur la patinoire pas moins de 125 à 150 patineurs. Et nous ne parlons pas des feux de camp, des élections du maire et de la maîtresse, des parades dans les rues, de JORO, de la course de tacots, etc. Autant d'activités qui ont permis à nos jeunes de passer un été comme ils n'en avaient jamais connu depuis leur naissance.

Franchement, la tribune libre de celui qui signe Jean de l'Espérance détonne fort parmi le concert de louanges qui a salué la naissance et le développement de notre OTJ. Il faut que ce monsieur ait un fameux ulcère à l'estomac pour exhaler ainsi sa mauvaise humeur et sa mauvaise foi.

Il suffit d'ouvrir les yeux pour constater combien l'Oeuvre des Terrains de Jeux de l'Assomption est précieuse pour les jeunes de St-Georges-Est et indirectement pour tous leurs parents.

Nous n'espérons qu'une chose: c'est de voir les directeurs continuer leurs efforts et surtout de voir le public continuer à les appuyer moralement et financièrement lorsque ce sera nécessaire.

### Grand Euchre-Bingo

Il y aura un grand Euchre-Bingo à la salle paroissiale de l'Assomption, à St-Georges-Est, mercredi le 22 mars (demain soir) à compter de 8.30 heures (après la retraite).

Cette soirée récréative est organisée au profit de l'OTJ de l'Assomption. Pas moins de 250 prix et au moins 10 paniers de provisions seront distribués pendant la soirée.

Venez en grand nombre encourager votre OTJ et vous amuser tout en prenant une chance de gagner de beaux prix.

## Polémique sur l'O.T.J.

La semaine dernière, dans l'édition de mardi, nous avons publié une lettre signée Jean de l'Espérance dans laquelle l'auteur faisait certains reproches à l'O.T.J. de l'Assomption.

Les directeurs de l'Éclair-Progrès ont beaucoup d'admiration pour cette O.T.J. et pour ses dirigeants; nous l'avons d'ailleurs prouvé à maintes reprises puisque les otéjistes ont pu utiliser nos pages gratuitement tant qu'ils l'ont désiré.

Toutefois, nous ne pouvons refuser à l'un ce que nous offrons à l'autre; c'est pourquoi Jean de l'Espérance a eu l'opportunité de donner son opinion personnelle comme il est permis à tout le monde de le faire en saine démocratie. Cela ne veut pas dire, au contraire, que nous partageons son point de vue et on aurait mauvaise grâce à blâmer le journal pour l'idée exprimée par un lecteur. Il est établi depuis longtemps que l'Éclair-Progrès est à la disposition de tous.

Bien plus, nous sommes allés voir le président de l'O.T.J., le Dr Victor Cloutier, pour lui montrer cette lettre AVANT DE LA PUBLIER et connaître son avis.

Résultat de cette démarche: le Dr Cloutier a répondu: "Publiez-la et ça me fera plaisir, parce que nous aurons ainsi une nouvelle occasion d'exposer au public les belles réalisations de l'O.T.J. de l'Assomption".

Et voilà toute l'histoire! Qu'on n'attache donc pas d'importance qu'il ne faut aux sentiments d'un paroissien qui regrette peut-être plus que tout autre son intervention intempestive.

La DIRECTION

## Réponse à une tribune libre

Nous aimerions, nous moniteurs de l'O.T.J. de l'Assomption, à la suite de la présente, servir de témoins aux précisions apportées par notre aumônier et notre président. Pour ne citer que quelques-unes de nos activités, sachez que la course de "tacots" a occupé, pendant une bonne quinzaine, un grand nombre d'intéressés.

Vous parlez de quelques parties de balle-molle. Or, tous les matins on pouvait assister à plusieurs joutes dans les diverses catégories telles que "Bantam", "Pee-Wee", et "Juvéniles". Que dire de ces longues journées ensoleillées pendant lesquelles, loin d'être abandonnés à leur sort quelques cinq cents enfants profitaient quotidiennement de nos belles piscines, et cela sous une surveillance ordonnée. On y suivait des cours, on y préparait les olympiades, ou encore on s'y baignait tout simplement.

Il est à remarquer en plus que chacune des dix semaines d'activités, était le développement d'un thème précis: semaine de vocation, de civisme, de prudence, de la famille, etc.

Bref, outre les feux de camps, les excursions et les camps organisés quantité d'autres activités ont su développer, même si cela a pu vous échapper, d'innombrables qualités chez l'enfant, qui lui seront profitables tout au long de sa vie.

Enfin, cher monsieur, abstraction faite de votre critique pour le moins destructive, nous, moniteurs, serions vraiment déçus si nos efforts eussent été vains.

Vos tout dévoués  
GILLES LEMIEUX  
BRUNO ROY  
CLAUDE ROBERGE

## Réponse du président

Monsieur de l'Espérance, j'ai lu votre sympathique article sur l'O.T.J. de l'Assomption. Je m'aperçois que si vous êtes comme vous le dites, un fervent des loisirs pour les jeunes, vous n'êtes pas au courant de ce qui se passe à l'O.T.J. de l'Assomption. Pourquoi? Je me le demande, on peut croire que vous vous êtes désintéressé de cette belle oeuvre et que vous ne la connaissez pas. Et c'est vous qui le dites.

Je m'en vais vous dire deux mots:

**PRIMO:** Allez-y ne vous gênez pas. Discréditez l'O.T.J. et les responsables actuels, en fait de critique destructive vous êtes passé maître.

**SECUNDO:** Je peux ajouter avec preuves à l'appui, que les activités constatées jusqu'à ce jour à l'O.T.J. de l'Assomption, ainsi que celles que vous pourriez constater dans l'avenir sont exactement en rapport avec l'argent investi. Pour nos jeunes il n'y a rien de trop beau.

Consultez donc la même édition de ce journal et renseignez-vous un peu. Notre excellent aumônier, l'abbé L.-P. Duclos vous donne un compte rendu détaillé des activités pour l'été 1960 ainsi que de celles déjà organisées pour l'été 1961. La seule lecture de cet article vous prouvera cher M. de l'Espérance, que vous ne connaissez rien à votre O.T.J. et que vous avez une facilité à nulle autre pareille pour manier la gaffe.

Il y a aussi votre grand esprit de charité, développé au-dessus de la moyenne, qui vous porte à faire des suggestions.

D'après vous il serait bon que d'autres hommes compétents joignent leurs efforts aux directeurs actuels de l'O.T.J. — Merci bien pour le conseil, mais je dois vous dire que mon organisation actuelle est tout à fait en mesure de voir à la bonne direction de notre O.T.J. — Pour vous mieux renseigner, sachez donc que j'ai fait de l'O.T.J. de l'Assomption en 24 mois, une affaire de paroisse, une affaire de famille. Outre les directeurs actuels, j'ai formé quatre comités spéciaux, qui sont permanents et qui représentent un peu toutes les classes de notre

belle et sympathique population.

1° Comité de la patinoire à roulettes, qui nous a donné un profit net de \$700.00 en octobre 1960.

2° Un comité de tennis qui, tout en amusant nos jeunes, nous a remis un chèque de \$300. à la fin de la saison 1960! ça ne s'était encore jamais vu à St-Georges.

3° Un comité des Dames qui a battu tous les records puisque, en dedans de trois mois, il avait \$800.00 en banque.

4° Enfin un comité d'amélioration, composé de sept citoyens en vue de St-Georges, tous gens de coeur et d'organisation qui se rendent responsables d'un certain montant annuel qui servira à améliorer notre O.T.J.

Qu'en pensez-vous M. de l'Espérance?

Vraiment on peut assez bien se tirer d'affaire sans vous à l'O.T.J. — De plus, je ne me rappelle pas que vous ayez jamais offert vos services à aucun des comités sus-mentionnés.

Si jamais le coeur vous en dit, et vous devriez en avoir assez pour ça, moi et mes directeurs sommes toujours à votre disposition, tous les lundis soir à 8 heures au Coca-Cola. Car figurez-vous qu'on s'occupe un peu de l'O.T.J. On ne manque jamais l'assemblée du lundi soir, ça dure de 8 heures à minuit. C'est ainsi depuis 3 ans et ça le sera pour 3 autres années.

On vous attend, cher M. de l'Espérance. Ne réveillez aucun adulte, n'essayez pas de secourir la jeunesse. Les adultes à l'Assomption n'ont jamais dormi depuis que nous présidons aux destinées de l'O.T.J. Quant aux jeunes, vous viendrez les voir à l'oeuvre l'été prochain; ils vous donneront à vous qui en avez besoin, la plus belle leçon de charité que vous puissiez désirer. Oui, nos jeunes ont compris ce qu'est l'O.T.J. pour eux. Ils ont accepté avec reconnaissance ce que la population leur a donné, la plus belle organisation de toute la Province. — Car sachez bien ceci: partout on cite notre O.T.J. en exemple. Je ne dis pas cela pour vanter mon organisation, mais (Suite à la page 15)

**Hôtel NATIONAL**  
VILLE DE SAINT-GEORGES  
SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR : fêtes, anniversaires de mariage, retours de noces, showers, enterrements de vie de garçon, etc.  
SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour les organisations  
RESERVATIONS :  
TELS : 102 - 104 - 650 - 649

**The MANSION**  
Mlle G. PARÉ, prop.  
Chambres de Touristes  
Confort du "CHEZ-SOI"  
Cordiale invitation aux clients de la Beauce et du district.  
1000 Ouest, Sherbrooke  
Tél. VI 4-0657 - VI 4-7142  
Montréal - Route No 2

**REPRÉSENTANT DEMANDÉ**  
**REPRÉSENTANTE DEMANDÉ**  
L'Éclair-Progrès demande les services d'un représentant ou d'une représentante comme correspondant dans Notre-Dame-de-la-Guadeloupe. Salaire et commission intéressants. Travail aussi agréable que facile.  
POUR PLUS D'INFORMATIONS ECRIVEZ A  
**L'Éclair-Progrès**  
C. P. 728 St-Georges-Est Beauce

**PRETS**  
SUR 1re ET 2e HYPOTHEQUES  
TERMES DE 5 A 8 ANS  
Si vous désirez vous construire au printemps communiquez avec nous  
**V. DOYON**  
C. P. 381 — Tél. 1036-w  
315 rue St-Joseph — Ville St-Georges-Ouest

**ROLAND FONTAINE**  
HUILE A CHAUFFAGE  
BEUCEVILLE-EST TEL: Rés. 169-j Bur.: 169-w

### Sommaire des activités

Aujourd'hui, nous commençons la publication du rapport de nos activités pour l'année 1960. Nous avions prévu vous donner, par tranche, le détail de toutes nos activités. Mais à cause de... nous pensons vous donner immédiatement un résumé.

#### 1 — INSCRIPTIONS:

garçons ..... 527  
filles ..... 548 1075  
Assurés ..... 723  
Non-assurés (1) 352 1075

(1) De ce nombre 4 seulement n'étaient pas protégés par des assurances de familles.

Réclamations re: accident: 5  
Montant total: \$90.00.

2 — Les présences sur le terrain: (calculée selon la méthode américaine)

a) par beau temps: 300 à 659 enfants.  
b) par mauvais temps: 4 jours à zéro allant jusqu'à 239 enfants.

#### AUX PISCINES: (le jour)

Section féminine: 150 à 250  
Section masculine: 120 à 300.

#### AU TENNIS:

le jour: pleine capacité selon la température.  
le soir: une centaine d'abonnés.

Plus tard nous parlerons des tournois et des visites faites et reçues.

Piscine des tout-petits et balançoires toujours en ordre: (excusez ce détail)

50 à 75 enfants à la piscine, autant sur les balançoires.

#### BALE-MOLLE:

le jour: trois sections, 11 équipes, 64 parties régulières plus les mosquitos jouant trois parties par jour.  
le soir: une section: 75 parties.

Dans un prochain article nous vous donnerons d'autres activités. Pour aujourd'hui retenez ceci: à nos jeunes (section adolescente) nous avons demandé tant du côté des garçons que des filles un panier de provisions pour notre eucharie de mercredi, le 22 prochain. Réponse nous en avions 10 samedi midi... et ce n'est pas fini.

"L'Aumônier"

### Réponse du...

(Suite de la page 14)

je ne peux m'empêcher d'être fier du résultat que nous avons obtenu, et cela grâce surtout à l'appui de toute la population.

M. de l'Espérance vous n'avez aucune situation à redresser!... Vous n'avez que des faits à constater et je me demande si ce n'est pas au dessus de vos capacités!...

Vous dites n'avoir pas encore réussi à vous enthousiasmer outre mesure en visitant l'O.T.J., c'est regrettable, nous le regrettons avec tout le monde et nous avons hâte de ne plus le regretter. Mais sortez donc de votre anonymat, n'ayez pas honte de vos idées. Venez me rencontrer un lundi soir à l'endroit que vous savez et avec mes directeurs je m'engage à faire de vous l'apôtre le plus zélé de notre O.T.J. On a toujours besoin d'un plus fin que soi... Et comme me l'ont dit plusieurs jeunes après avoir lu votre article: Ce Monsieur de l'Espérance amenez-le donc un bon jour à l'O.T.J., on va lui montrer ce qu'on pense de lui. Il a besoin d'éducation!!!

A votre service, si vous avez besoin d'autres détails.

P.S. — La semaine prochaine, dans ce même journal, mon secrétaire-financier, M. Jean-Rock Cloutier publiera le bilan de

## Grande Vente de Chaussures

A L'OCCASION DE LA FETE DE PAQUES

COMMENÇANT JEUDI

LE 23 MARS, À 9 HEURES

Vous voyez sur cette vignette une partie des nombreux spéciaux de notre vente.

200 paires de souliers de toilette, pour hommes, souliers pointus ou ronds, dans le noir ou le brun. Rég. \$14.95 pour \$9.95.

110 paires de souliers pour hommes, tout en vrai cuir, semelle mousse. Rég. \$7.95 pour \$5.75.

240 paires de souliers pour enfants, 8 x 3, tout en cuir. Rég. \$4.95 pour \$3.50.

60 paires de souliers pour garçons, 1 à 6, tout en cuir. Rég. \$6.50 pour \$4.25.

A NOTER: 10% d'escompte sera accordé sur tous les souliers non réduits.

Aussi 85 sacs de classe, tout en cuir. Rég. \$4.75 pour \$3.50.

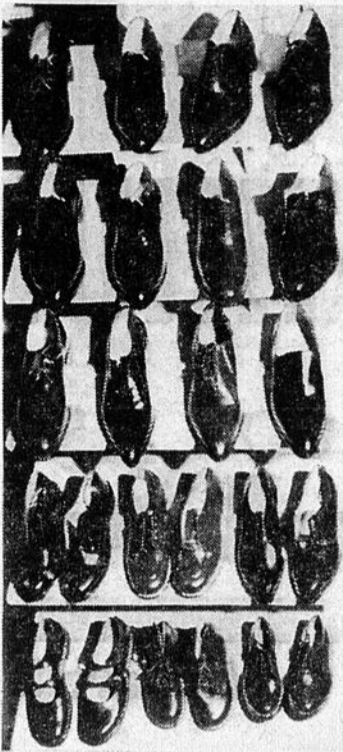
De nombreux spéciaux sur toutes les chaussures en caoutchouc

En achetant vos chaussures à la CORDONNERIE METHOT vous paierez moins cher car vous n'avez aucune administration à payer.

### CORDONNERIE METHOT

CHAUSSURES DE QUALITE

SAINT-GEORGES-EST



458, 1re Avenue



#### DESSIN INDIVIDUEL

SPENCER

Gaines, corselettes, soutiens-gorge, supports de tous genres.

Obtenir rendez-vous chez vous fait partie de mes services, donc, n'hésitez pas, écrivez ou appelez chez:

Mme BERTHE DALLAIRE

CORSETIERE

ST-LUDGER, Frontenac

C. P. 146 — Tél. 88

l'O.T.J. depuis le début jusqu'au 30 août 1960. Je me permettrai de faire certains commentaires d'usage.

Victor CLOUTIER, M.D.  
Président diocésain de la Fédération des O.T.J.,  
Section des Terrains de Jeux.

#### Attention à la glace des toits

Avec le présent mois, la température subit des sautes qui entraînent des périodes de gel brusquement suivies du dégel. Les toitures des résidences et édifices pu-

bles deviennent ainsi lourdement chargées de neige lourde et de glace épaisse qui constituent une menace sérieuse pour les automobilistes. Le Comité Provincial de la Sécurité Routière (Prudentia) conseille aux conducteurs de bien surveiller les corniches des maisons avant de stationner leur voiture à cette époque de l'année. La chute des glaçons et de la neige peut non seulement causer des dommages à la voiture, mais entraîner des blessures parfois mortelles. Laissons notre voiture dans un endroit très dégagé qui n'offre aucun danger.

### La Semaine de...

(Suite de la page 13)

à Ville St-Georges à un souper-causerie dont les principaux conférenciers furent: MM. Michel Giroux, directeur du Collège de Courville et président de la Semaine de l'Éducation, M. A. Moreau, i.e., de Beauce-Sud, M. J.-A. Emile Carrier de St-Ludger, M. L. Veilleux, i.e., du district de Beauce-Centre.

L'aumônier du Syndicat des Instituteurs et Instituteuses de Beauce-Sud est M. l'abbé Lucien Pageau, vicaire de St-Gédéon.



## Il faut vider la cave, LA DEBLACLE S'EN VIENT

Plus de 50  
item en spécial

# DROUIN & PAQUET

Boucher — Epicier-licencié

Téls: 214-215

### EPICERIE

BISCUITS AU CHOCOLAT, frais de la semaine, économie de \$0.18, 4 livres ..... **.99**

JUS DE TOMATE Heinz, épargnez \$0.16, 20 onces, une aubaine sans pareille, 8 btes **1.00**

POULET ESTA, boîte de 7 onces, épargnez \$0.17, 3 btes **1.00**

CAFE MAXWELL ou CHASSE, en 1 livre, prix réduit --- **.69**

PAPIER DE TOILETTE, doux, gros rouleau, 14 rouleaux ..... **1.00**

GRATIS 20 TIMBRES SILVER AVEC ACHAT DE 8 BOÎTES DE JUS DE TOMATE HURON.

**\$1.00**

MELASSE CROSBY, pure des Barbades, 2 pintes ..... **.45**  
le gallon (4 pintes) ..... **.89**

RIZ DAINTY, le meilleur, boîte de 2 livres, 2 boîtes ..... **.55**  
boîte de 4 livres ..... **.49**

JAVEX LIQUIDE, 16 onces, 2 pour ..... **.19**

PREM ou KAM, viande en boîte, 12 onces, 2 boîtes ..... **.59**

GELATINE LUSHUS, 11 paquets ..... **1.00**

LAIT CARNATION, 16 onces, 2 boîtes ..... **.31**

PAPIER CIRE, 100 pieds, le rouleau ..... **.25**

CONFITURES AUX FRAISES, jarre de 24 onces, 2 pour ..... **.85**

SOUPE AUX TOMATES, Aylmer, 9 boîtes ..... **1.00**

### LEGUMES

TOMATES mexicaines, en celo, spécial ..... **.19**

ORANGES mexicaines, très juteuses, 3 douzaines ..... **.99**

10 PAMPLEMOUSSES très juteux ..... **.69**

### VIANDES

STEAK DE BOEUF, ronde, tranche complète, spécial ..... **.83**

SAUCISSES TRES FRAICHES, toujours la meilleure, spécial 3 livres pour ..... **1.19**

PETIT JAMBON FUME, (Boucanière), la livre à partir de ..... **.39**

SAUCISSES A HOT-DOG, spécial la douzaine ..... **.39**

TIRAGE DE 1000 TIMBRES SILVER, SAMEDI LE 1er AVRIL

DEMANDEZ VOS COUPONS POUR CE TIRAGE

# LA VRAIE ET L'UNIQUE VENTE ANNUELLE CHEZ

# **J.A.** **GAGNÉ** **ENR.**

**Meubles - Appareils Electriques**

EN FACE DU PONT

VILLE SAINT-GEORGES-EST

## A débuté CE MATIN, LE 21 MARS à 9h. a. m.

**Tous les intéressés  
attendaient cette vente  
unique. La voilà...**

A noter que cette VENTE qui avait lieu habituellement à la fin de janvier, a été retardée à cette date afin d'en faire bénéficier tous les futurs mariés.

### FUTURS MARIÉS:

- ★ PROFITEZ du plus gros inventaire de meubles et appareils électriques de toute la région, y compris les toutes dernières nouveautés du printemps qui viennent d'arriver, pour faire votre choix.
- ★ BÉNÉFICIEZ de notre plan "Mise-de-Côté". Marchandises entreposées et assurées gratuitement d'ici la livraison.
- ★ CONDITIONS faciles de paiement. Vous transigez directement avec la Maison **J.A. GAGNÉ ENR.** sans passer par aucun intermédiaire.
- ★ SERVICE - En achetant chez **J.A. GAGNÉ ENR.** vous êtes assurés d'un meilleur service.

**Durant cette VENTE chez **J.A. GAGNÉ ENR.****

*Toute la marchandise en magasin est réduite :*

**POELES, REFRIGERATEURS, LAVEUSES, SECHEUSES, TV, STEREOS, MOBILIERS DE SALON, DE CUISINE, DE CHAMBRE A COUCHER, LITERIE, ETC.**

**Tous les DISQUES en magasin sont également REDUITS**

*Vous y gagnez en achetant chez **J.A. GAGNÉ ENR.***

**N'oubliez pas cette VENTE exceptionnelle qui a débuté MARDI MATIN LE 21 MARS, à 9.00 a.m. chez**

**J.A. GAGNÉ ENR.**